

GEMINO 30



Gemino 30

Gemino 30 M

Gemino 30 S

DE

- A** Schiebegriff
- B** Bremshebel
- C** Sitz
- D** Netz
- E** Bremsseil
- F** Seitenrahmen
- G** Kreuzstrebe
- H** Ankipphilfe
- I** Höhenverstellmechanismus
- J** Entriegelungsband zum Falten des Rollators
- K** Bremsklotz mit Seitenabweiser
- L** Tragegriff zum Anheben des Rollators mit integrierter Netzaufnahme

DK

- A** Kørehåndtag
- B** Bremsehåndtag
- C** Sæde
- D** Kurv
- E** Bremskabel
- F** Sidestel
- G** Kryds
- H** Vippepedal
- I** Håndtag til højdejustering
- J** Strop til sammenklapning af rollatoren
- K** Bremseklods med kantafviser
- L** Løftehåndtag og holder til kurv

EN

- A** Pushing handle
- B** Brake lever
- C** Seat
- D** Basket
- E** Brake cable
- F** Side frame
- G** Hinge
- H** Tipping bar
- I** Catch for height adjustment
- J** Strap for folding the rollator
- K** Brake block with side deflector
- L** Lifting handle and holder for basket

FI

- A** Työntökahva
- B** Jarrukahva
- C** Istuinosa
- D** Kassi
- E** Jarruvaijeri
- F** Sivurunko
- G** Ristikko
- H** Kallistustanko
- I** Korkeussäätökahva
- J** Nauha rollaattorin kokoon taittamista varten
- K** Jarrupala ja reunaohjain
- L** Nostokädensija ja kassiteline

FR

- A** Poignée
- B** Poignée de frein
- C** Siège
- D** Panier
- E** Câble de frein
- F** Montant latéral
- G** Charnière
- H** Pédale de basculement
- I** Dispositif d'ajustement en hauteur
- J** Sangle pour plier le rollator
- K** Patin de frein avec déflecteur latéral
- L** Poignée de transport et porte-panier

IT

- A** Impugnatura
- B** Leva del freno
- C** Sedile
- D** Cestino
- E** Cavo del freno
- F** Telaio laterale
- G** Cerniera
- H** Pedana
- I** Fermo per regolazione altezza
- J** Cinghia per chiudere il rollator
- K** Blocco del freno con deflettore laterale
- L** Impugnatura di sollevamento e supporto per cestino

NL

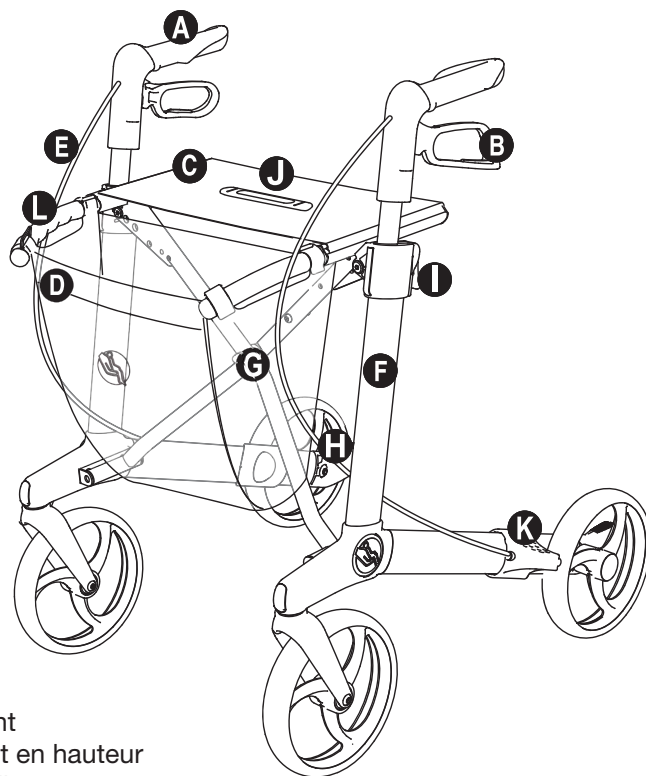
- A** Duwhandgreep
- B** Remhendel
- C** Zitting
- D** Mand
- E** Remkabel
- F** Zijframe
- G** Kruis
- H** Kantelstang
- I** Hendel voor hoogteverstelling
- J** Lus voor het inklappen van de rollator
- K** Remblokje met kantgeleider
- L** Draaghandgreep en mandhouder

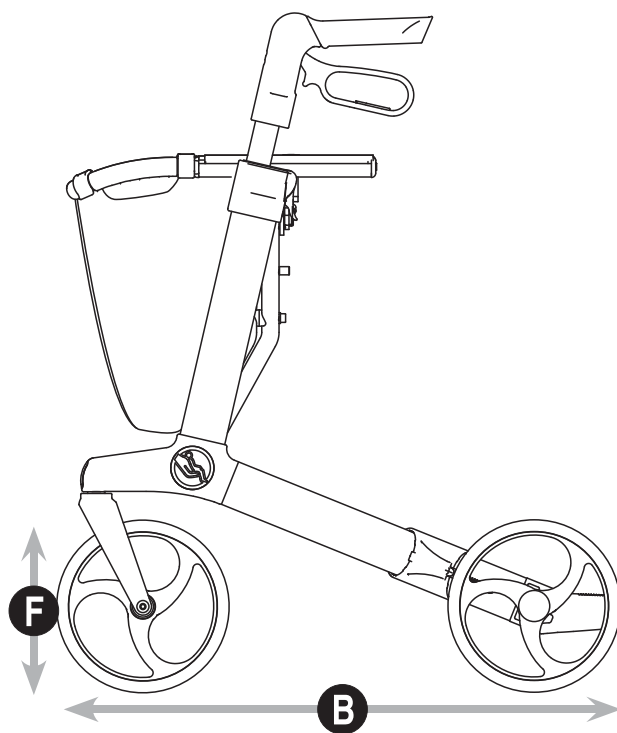
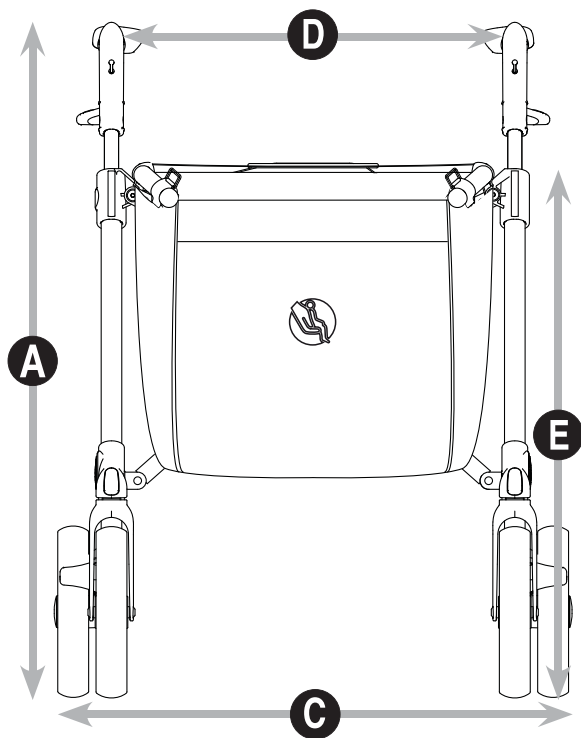
NO

- A** Kjørehåndtak
- B** Bremsehendel
- C** Sete
- D** Kurv
- E** Bremsesvaier
- F** Sideramme
- G** Kryss
- H** Vippestuss
- I** Hendel for høydejustering
- J** Stropp for å slå sammen rullatoren
- K** Bremseklloss med kantavviser
- L** Løftehåndtak og holder for kurv

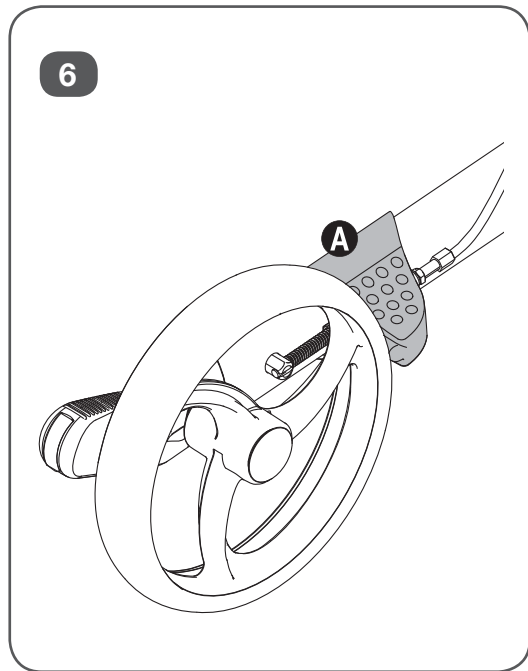
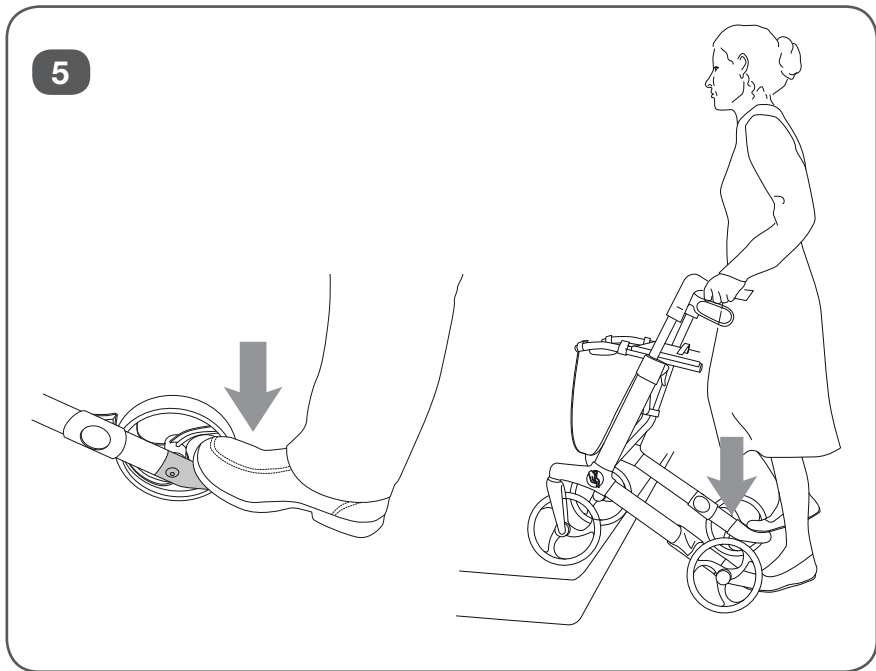
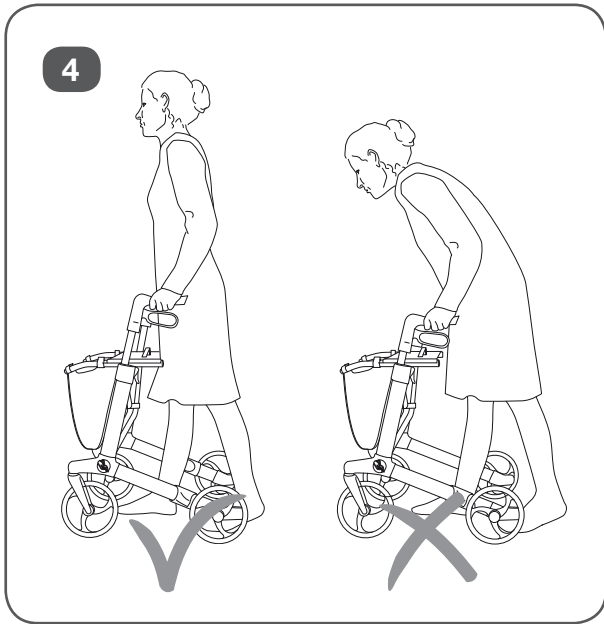
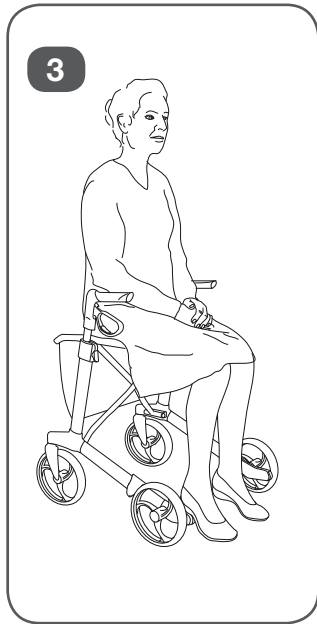
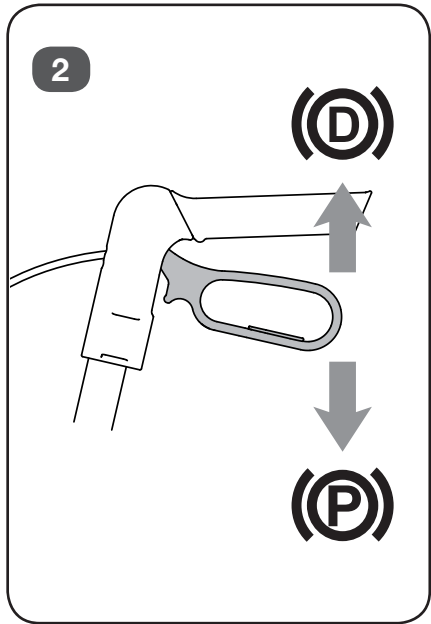
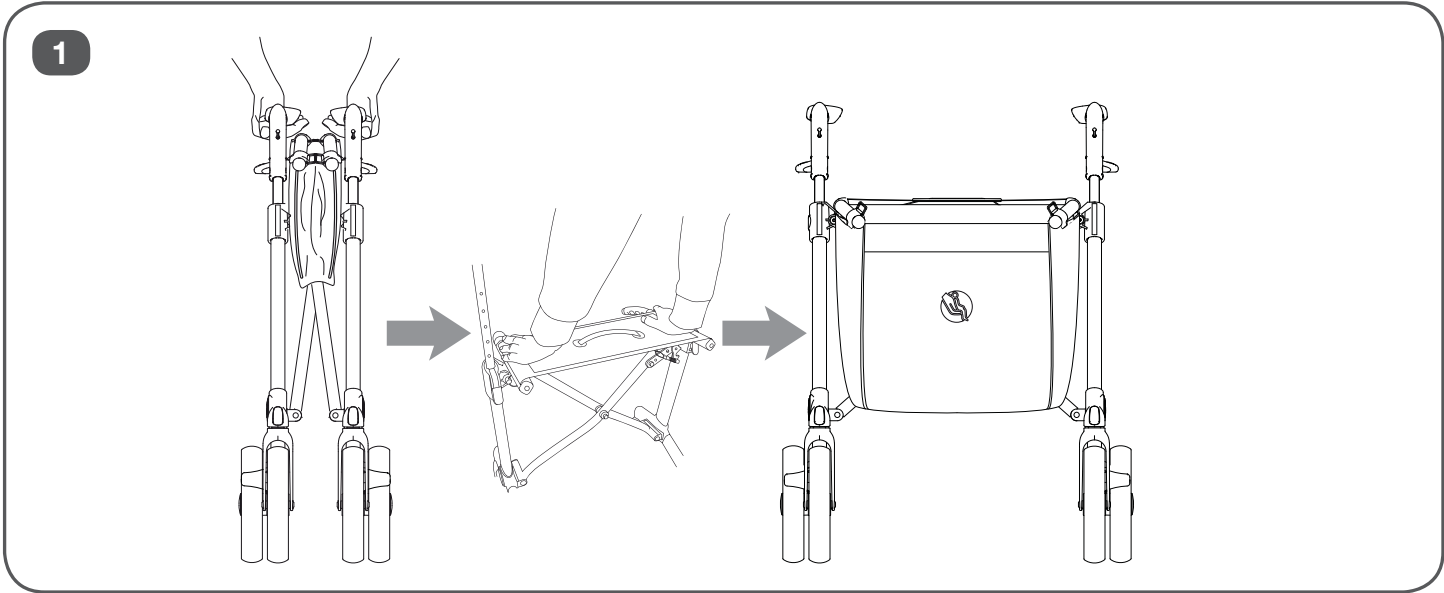
SE

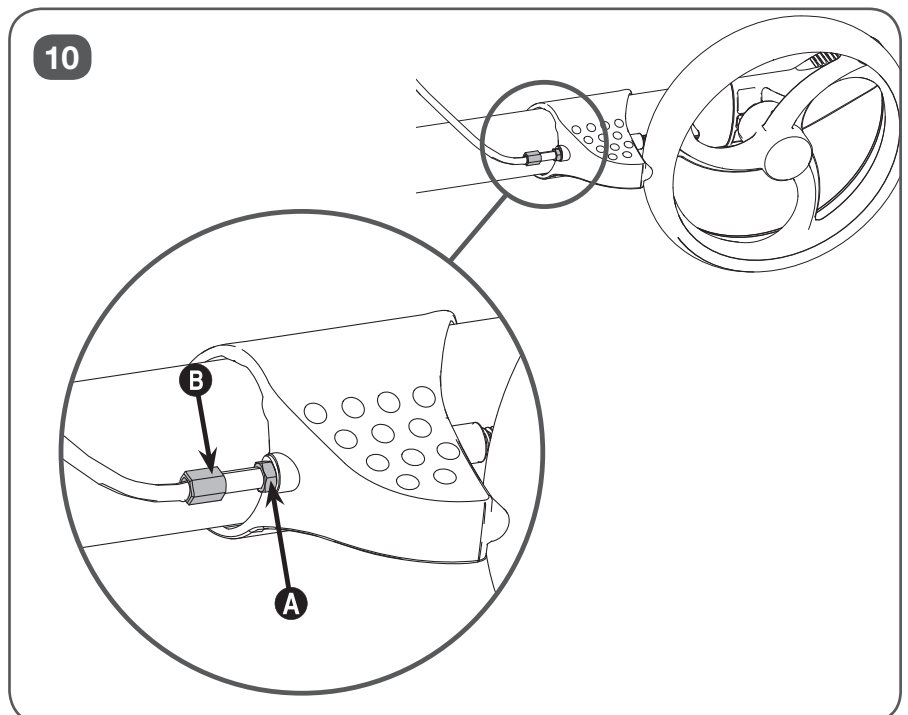
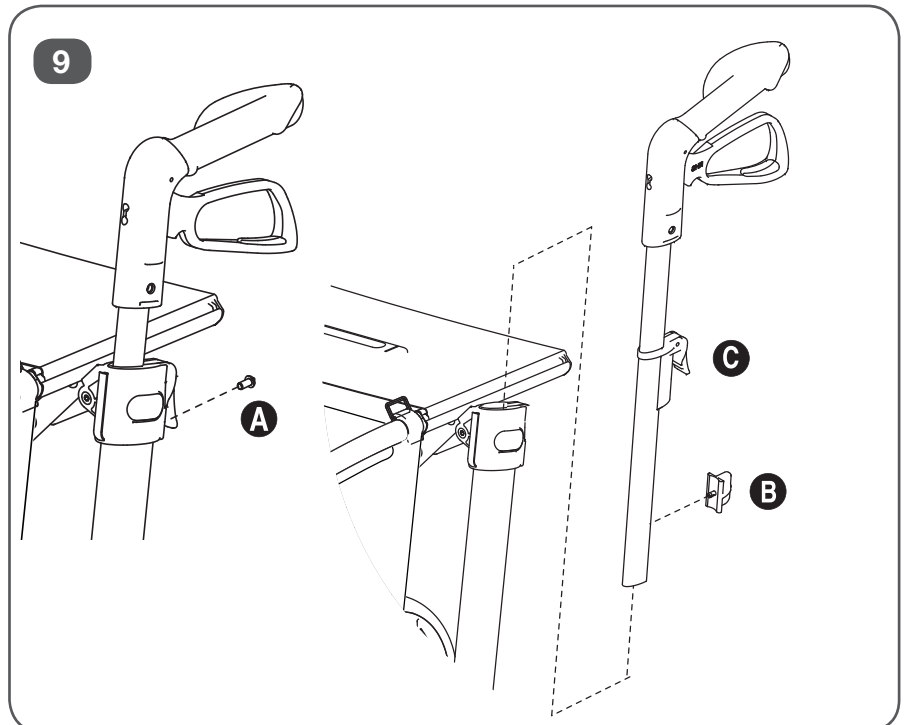
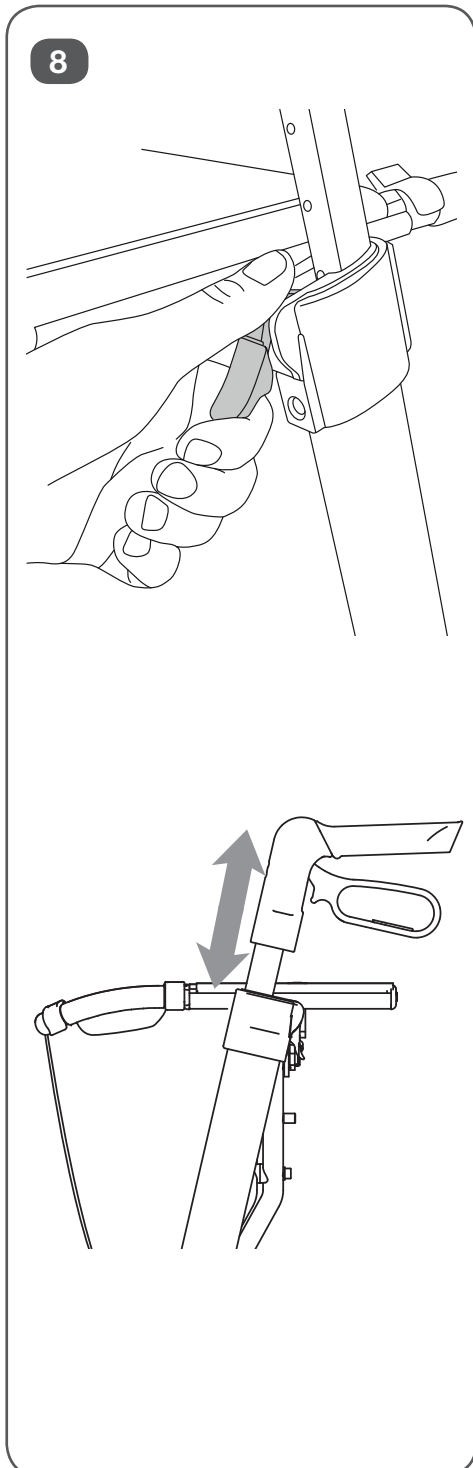
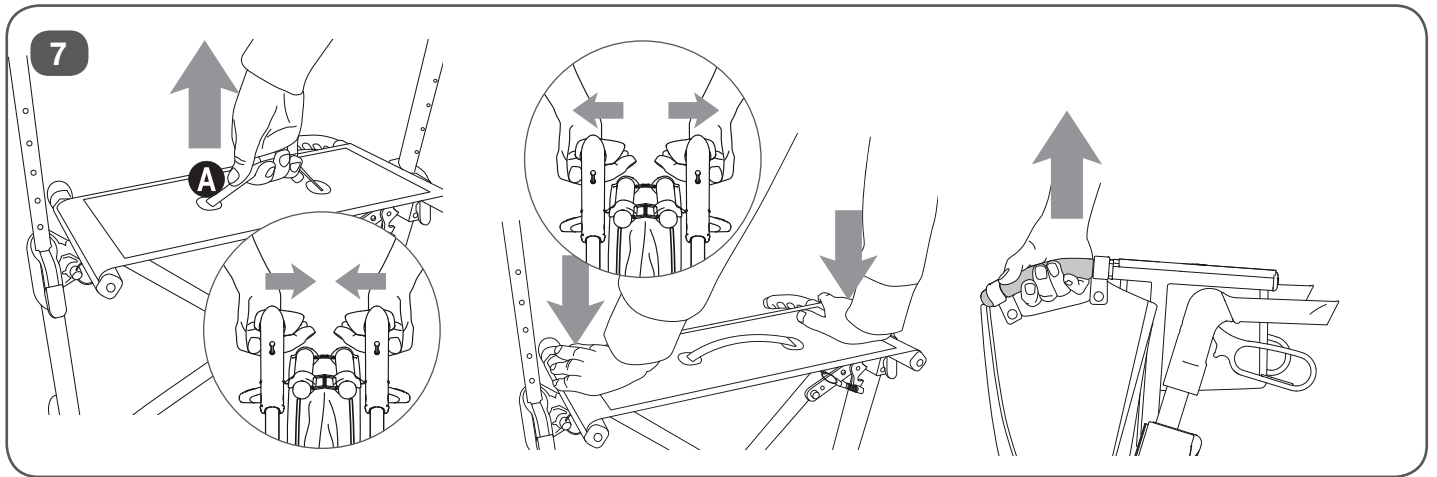
- A** Körhandtag
- B** Bromshandtag
- C** Sits
- D** Korg
- E** Bromsvajer
- F** Sidoram
- G** Ramkryss
- H** Trampör
- I** Spärr för höjdjustering
- J** Stropp för hopfällning av rollatorn
- K** Bromskloss med kantskydd
- L** Bärhandtag och korghållare





DE	DK	EN	FI	FR	IT	NL	NO	SE	Gemino 30	Gemino 30 M	Gemino 30 S
A Schiebegriff-höhe vom Boden	Højde fra underlaget til øverst på kørehåndtagene	Total height, from surface to top of pushing handles	Korkeus alustasta työntökahvojen yläosaan	Hauteur totale, du sol au sommet des poignées	Altezza totale, dal suolo alla punta delle impugnature	Hoogte vanaf de ondergrond tot de bovenkant van de duwhandgrepen	Høyde fra underlaget til toppen av kjørehåndtakene	Höjd från marken till körhandtagets ovasida	78 - 100 cm	69 - 88 cm	65 - 77 cm
B Gesamtlänge	Total længde	Total length	Kokonaispituus	Longueur totale	Lunghezza totale	Totale lengte	Total lengde	Total längd	65 cm	65 cm	68 cm
C Gesamtbreite	Total bredde	Total width	Kokonaisleveys	Largeur totale	Larghezza totale	Totale breedte	Total bredde	Total bredd	60 cm	60 cm	55 cm
D Breite zwischen den Schiebe-griffen	Bredde mellem kørehåndtagene	Width between pushing handles	Työntökahvojen etäisyys	Largeur entre les poignées	Larghezza tra le impugnature	Breedte tussen de duwhandgrepen	Bredde mellom kjørehåndtakene	Avstånd mellan körhandtagen	47 cm	47 cm	42 cm
E Sitzhöhe	Sædehøjde	Seat height	Istuinkorkeus	Hauteur du siège	Altezza del sedile	Zittinghoogte	Setehøyde	Sitthöjd	62 cm	55 cm	48 cm
Höhe, gefaltet	Højde sammenfoldet	Height folded	Korkeus kokoon taitettuna	Hauteur plié	Altezza a rollator piegato	Hoogte ingeklapt	Høyde sammenfoldet	Höjd, hopfälld	80 cm	76 cm	69 cm
Länge, gefaltet	Længde sammenfoldet	Length folded	Pituus kokoon taitettuna	Longueur plié	Lunghezza a rollator piegato	Lengte ingeklapt	Lengde sammenfoldet	Längd, hopfälld	65 cm	65 cm	68 cm
Breite, gefaltet	Bredde sammenfoldet	Width folded	Leveys kokoon taitettuna	Largeur plié	Larghezza a rollator piegato	Breedte ingeklapt	Bredde sammenfoldet	Bredd, hopfälld	23 cm	23 cm	23 cm
Wendekreis	Drejediometer	Turning circle	Kääntösäde	Rayon de braquage	Raggio di manovra	Draaicirkel	Sving-diameter	Sväng-diameter	84 cm	84 cm	79 cm
F Vorder-/ Hinterräder	Forhjul/baghjul	Front/rear wheels	Etupyörä /Takapyörä	Roues avant/ arrière	Ruote anteriori/ posteriori	Voorwielen/ achterwielen	Framhjul/ Bakhjul	Framhjul/ Bakhjul	20 x 3,6 cm	20 x 3,6 cm	20 x 3,6 cm
Gewicht	Vægt	Total weight	Kokonaispaino	Poids total	Peso totale	Gewicht	Total vekt	Vikt	7,4 kg	7,3 kg	6,8 kg
Zul. Nutzergewicht	Maks. bruger-vægt	Max. user weight	Sallittu kuormitus	Poids max. utilisateur	Peso massimo dell'utilizzatore	Max. gebruikersgewicht	Maks. brukervekt	Max. användarvikt	150 kg	130 kg	125 kg
Zul. Belastung des Netzes	Vægt i kurven	Max. weight in basket	Kassin kuormitus	Poids max. dans le panier	Peso massimo nel cestino	Max. gewicht in de mand	Vekt i kurven	Maxvikt i korgen	5 kg	5 kg	5 kg
Empfohlene Körpergröße des Nutzers	Anbefalet brugerhøjde	Recommended user height	Suosittelut käyttäjän pituus	Recommandé pour personnes de	Altezza consigliata dell'utilizzatore	Aanbevolen gebruikerslengte	Anbefalt brukerhøyde	Rekomenderad för användare med en längd mellan	150 - 200 cm	135 - 170 cm	125 - 165 cm

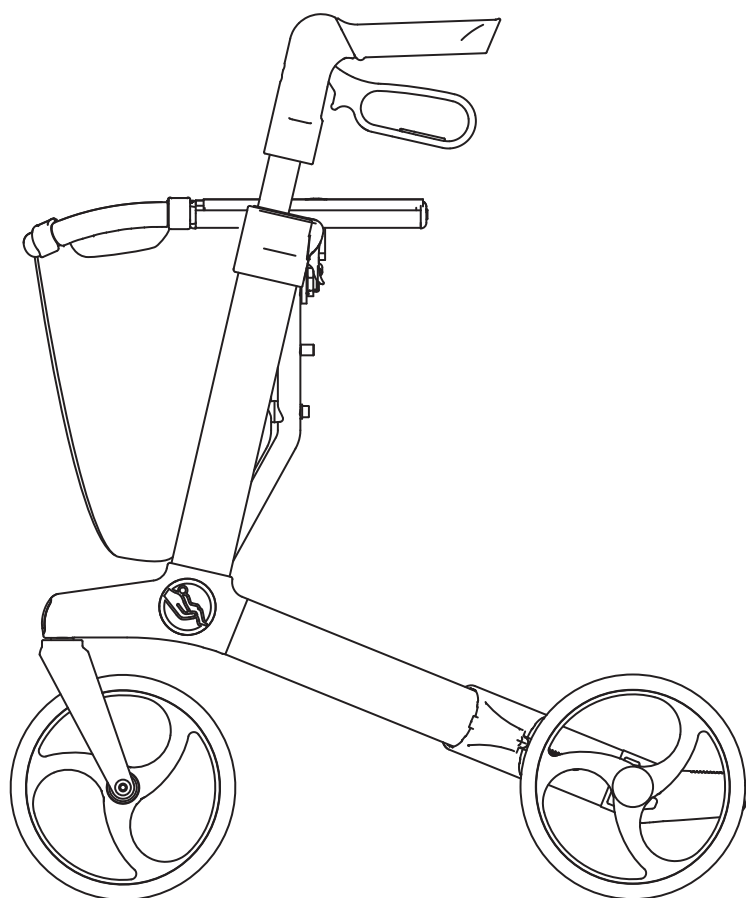




Deutsch	7
Dansk	13
English	18
Suomi	23
Français	28
Italiano	34
Nederlands	39
Norsk	44
Svenska	49



www.handicare.com



Inhaltsverzeichnis

Empfang des Rollators	7
Gebrauch des Rollators	8
Einstellen des Rollators	8
Sicherheitshinweise	9
Wartung	9
Produktkennzeichnung	11
Wiedereinsatz	11
Technische Daten	11
Garantie	12

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen Rollator

Qualität und Funktionalität sind Schlüsselbegriffe für alle Handicare Produkte. Für Rückmeldungen über Ihre Erfahrungen bei der Nutzung dieses Rollators sind wir Ihnen dankbar. Ihre Anregungen helfen uns, immer bessere Produkte zu entwickeln.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig, bevor Sie den Rollator zum ersten Mal benutzen. Dies ist zu Ihrer eigenen Sicherheit erforderlich und hilft Ihnen, alle Funktionen des Rollators optimal zu nutzen.

Handicare Gemino

Der Rollator Handicare Gemino ist als Gehhilfe für die Anwendung im Innen- und Außenbereich entwickelt worden. Der Handicare Gemino lässt sich schnell an Ihre individuellen Bedürfnisse anpassen und ist mit stabilen, leicht laufenden Rädern ausgestattet. Die serienmäßigen Bremsen sind besonders einfach zu bedienen.

Der Handicare Gemino kann zusammengeklappt werden und ist so noch einfacher zu transportieren. Er bleibt in zusammengeklappter Stellung von alleine stehen und kann Ihnen auch dann Unterstützung bieten.

Empfang des Rollators

Zusammenbau 1

Der Rollator ist bei Anlieferung vollständig montiert. Alles was Sie tun müssen ist:

- Falten Sie den Rollator auseinander.
- Stellen Sie die Schiebegriffe auf die richtige Höhe ein.
- Montieren Sie evtl. Zubehör und stellen Sie es richtig ein.

Verpackung

Die Verpackung ist entsprechend der lokalen Vorschriften zu entsorgen. Die Kunststoffolie und der Karton können recycelt werden.

Hinweis: Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung dient ausschließlich zur Information. Diese Informationen können sich ohne vorherige Ankündigung ändern und stellen somit keinerlei Verpflichtung seitens Handicare dar. Handicare ist weder rechtlich noch wirtschaftlich verantwortlich für irgendwelche Fehler und Ungenauigkeiten, die möglicherweise in dieser Gebrauchsanweisung enthalten sind. Sämtliche Produkte, die in dieser Gebrauchsanweisung genannt werden, sind eingetragene Warenzeichen und dürfen ohne Zustimmung von Handicare nicht in anderem Zusammenhang gebraucht werden.

Gebrauch des Rollators

Bremse 2

Überprüfen Sie die einwandfreie Funktion der Bremse vor jeder Nutzung des Rollators.

- Wenn Sie während des Gehens bremsen wollen, ziehen Sie den Bremshebel leicht nach oben, um Ihre Geschwindigkeit zu reduzieren.
- Schieben Sie den Rollator nicht, wenn die Bremsen fest angezogen oder verriegelt sind. Dies kann zu Beschädigungen an den Bremsen bzw. den Rädern führen. Ein Ausfall der Bremsanlage kann hieraus resultieren.
- Bei einer defekten Bremsanlage dürfen Sie den Rollator nicht benutzen.

Feststellbremse 2

- Zum Betätigen der Feststellbremse drücken Sie den Bremshebel nach unten. Sie hören ein leises „Click“, wenn der Bremshebel einrastet.
- Ziehen Sie den Bremshebel nach oben in die Mittelstellung um die Feststellbremse zu lösen.

 Betätigen Sie immer die Feststellbremse wenn Sie anhalten oder den Rollator parken.

 Betätigen Sie immer die Feststellbremse ehe Sie sich auf den Rollator setzen.

Sitz 3

- Stellen Sie sicher, dass die Feststellbremse betätigt und eingerastet ist, bevor Sie sich auf den Rollator setzen.
- Setzen Sie sich nur entgegen der Fahrtrichtung auf den Rollator.
- Eine Rückenlehne in Form eines gepolsterten Gurtbandes ist als Zubehör erhältlich.

Gehen mit dem Rollator 4

Gehen Sie aufrecht und halten Sie den Abstand zwischen Rollator und Ihrem Körper möglichst klein um die beste Unterstützung und maximale Sicherheit zu erlangen. Ihr Blick sollte nach vorn und nicht nach unten gerichtet sein.



Schieben Sie den Rollator niemals mit großem Abstand vor sich her. Dies kann zu Stürzen und Fehlbelastungen führen.

Hindernisüberwindung, Gebrauch der Ankipphilfe 5

Wenn Sie Bordsteinkanten oder ähnliche Hindernisse überwinden müssen, treten Sie auf die Ankipphilfe und ziehen Sie den Rollator an den Schiebegriffen leicht nach hinten, um die Vorderräder anzuheben.

Seitenabweiser 6

Der GEMINO ist mit Seitenabweisern ausgestattet . Diese Seitenabweiser können das Hängenbleiben der Hinterräder an Ecken und Kanten wie z.B. Türrahmen verhindern.

Falten des Rollators 7

Der Rollator verriegelt automatisch in der gefalteten Position.

- Ziehen Sie das Entriegelungsband  nach oben, um den Rollator zu falten.
- Drücken Sie die Schiebegriffe zusammen. Wenn der Rollator vollständig zusammengeklappt ist, verriegelt er automatisch und Sie hören ein leises „Click“.



Achtung: Beim Zusammen- und Auseinanderfalten des Rollators besteht Klemmgefahr.

Auseinanderfalten des Rollators 7

Der Rollator verriegelt automatisch in der auseinandergeklappten Position.

- Ziehen Sie die Schiebegriffe auseinander.
- Drücken Sie die seitlichen Sitzrohre nach unten, bis Sie ein leises „Click“ hören. Dieses „Click“ zeigt an, dass der Rollator in der entfalteten Position verriegelt ist.
- Überprüfen Sie vor der Nutzung des Rollators, ob der Faltmechanismus richtig eingerastet ist.

Anheben und Tragen des Rollators 7

Die Tragegriffe sind am einfachsten zu nutzen, wenn der Rollator zusammengeklappt ist.

- Falten Sie den Rollator vor dem Anheben oder Tragen zusammen. Der Rollator ist dann am besten ausbalanciert.

Einstellen des Rollators

Höheneinstellung der Schiebegriffe 8

Die Schiebegriffe müssen stets auf die richtige Höhe eingestellt sein, um die korrekte Schiebeposition zu erzielen und um Fehlbelastungen zu verhindern. Der Nutzer muss in einer aufrechten, ungebeugten Haltung innerhalb des Rollators gehen.

- Heben Sie den Verriegelungshebel an.
- Stellen Sie die richtige Schiebegriffhöhe ein.
- Lassen Sie den Verriegelungshebel los. Der Höhenverstellmechanismus rastet automatisch ein.
- Überprüfen Sie vor der Nutzung des Rollators, ob die Schiebegriffe richtig eingerastet sind.

Memory Funktion für die Schiebegriffhöhe 9

Die Memory Funktion ermöglicht es Ihnen, die einmal eingestellte Schiebegriffhöhe z.B. nach einem Transport wieder schnell und einfach einzustellen.

- Ermitteln Sie die richtige Schiebegriffhöhe.
- Schrauben Sie die Schraube  mit einem 3 mm Innensechskantstiftschlüssel heraus.
- Ziehen Sie den Schiebegriff heraus.
- Drehen Sie den Memoryblock  um 90° und ziehen Sie ihn heraus.
- Positionieren Sie den Memoryblock in der richtigen Position. Der Schiebegriff kann nun nur bis zur eingestellten Schiebegriffhöhe herausgezogen werden, aber weiterhin vollständig nach unten geschoben werden. Hierdurch

können Sie das Transportmaß des Rollators schnell reduzieren, und hinterher die korrekte Schiebegriffhöhe sofort wiederfinden.

- Montieren Sie den Verstellmechanismus **C** wieder in der ursprünglichen Position, nachdem Sie die Schiebegriffe richtig positioniert haben.
- Sichern Sie den Verstellmechanismus, indem Sie die Schraube (A) wieder einschrauben und festziehen.

Einstellen der Bremse **10**

Die Bremsen sind stets so einzustellen, dass an beiden Rädern die gleiche Bremswirkung erzielt wird. Der Abstand zwischen Bremsklotz und Lauffläche des Rades sollte ca. 2 mm betragen. Wenn die Feststellbremse betätigt ist, darf sich der Bremsklotz nicht in das Gummi der Lauffläche einpressen, da hierdurch das Rad beschädigt werden kann.

- Lösen Sie die Kontermutter **A**.
- Stellen Sie die Bremse ein, indem Sie die Einstellschraube **B** hinein- bzw. herausdrehen und ziehen Sie die Kontermutter **A** wieder fest.
- Überprüfen Sie die Einstellung der Bremse. Bei nicht betätigtem Bremshebel müssen sich die Räder leicht drehen lassen und dürfen nicht schleifen.

Sicherheitshinweise

- Überprüfen Sie vor jeder Nutzung des Rollators die einwandfreie Funktion der Bremsen.
- Achten Sie darauf, dass der Rollator richtig eingerastet ist, wenn Sie ihn entfaltet haben.
- Überprüfen Sie vor jeder Nutzung des Rollators, ob die Schiebegriffe richtig arretiert sind.
- Betätigen Sie immer die Feststellbremse wenn Sie eine Pause machen oder den Rollator abstellen.

- Stellen Sie sicher, dass die richtige Schiebegriffhöhe eingestellt wurde, um Fehlbelastungen und Stürze zu vermeiden. Schieben Sie den Rollator nicht zu weit vor sich her.
- Achten Sie auf Quetsch- und Scherstellen zwischen den beweglichen Teilen des Rollators. Seien Sie besonders vorsichtig beim Falten oder Entfalten des Rollators und bei der Höhenverstellung der Schiebegriffe.
- Gehen Sie mit dem Rollator auf dem Gehweg und nicht auf der Fahrbahn. Sorgen Sie dafür, dass Sie gesehen werden. Tragen Sie helle Kleidung und nutzen Sie Reflektoren, wenn Sie den Rollator im Außenbereich verwenden.
- Nutzen Sie den Rollator nur für den Verwendungszweck, für den er konstruiert wurde. Nutzen Sie den Rollator nicht zum Personen- oder Lastentransport.
- Achten Sie besonders auf Kinder in der Umgebung des Rollators. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Rollator spielen.
- Der Rollator darf nur von Personen mit einem maximalen Gewicht von 150 kg Gemino 30, 130 kg Gemino 30 M, 125 kg Gemino 30 S genutzt werden.
- Das Netz darf maximal mit 5 kg belastet werden.
- Der Rollator ist regelmäßig zu überprüfen. Alle Verschraubungen und Verbindungen müssen fest sein. Bauteile dürfen nicht beschädigt oder locker sein.
- Bei Beschädigungen oder Fehlfunktionen ist eine weitere Nutzung des Rollators verboten. Wenden Sie sich zur Reparatur an Ihren Fachhändler.
- Führen Sie keine Änderungen oder Modifikationen am Rollator durch. Änderungen oder Modifikationen können die Sicherheit des Rollators negativ beeinträchtigen. Nutzen Sie nur von Handicare freigegebenes Zubehör.
- Nutzen Sie den Rollator nur auf ebenem, festem Untergrund.

Wartung

Die hier aufgeführten Wartungsarbeiten können von Ihnen selbst durchgeführt werden. Für weitergehende Wartungsarbeiten und Reparaturen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Waschen des Rahmens

Der Rahmen des Rollators sollte regelmäßig mit einer warmen Seifenlösung gereinigt werden. Nutzen Sie haushaltsübliche Reinigungsmittel, die jedoch keine Schleifmittel enthalten. Bei starken Verschmutzungen können auch fettlösende Reinigungsmittel verwendet werden. Der Rahmen kann auch mit einem Hochdruckreiniger gereinigt werden. Vermeiden Sie es, den Reinigungsstrahl direkt auf die Kugellager zu richten. Trocknen Sie den Rollator nach dem Waschen oder einer Nutzung im Regen ab. Wurde ein fettlösendes Reinigungsmittel verwendet, so sind alle beweglichen Teile wieder zu schmieren.

Reinigung der Bremsen

Die Bremsklötze und deren Führung sowie die Bremsfedern müssen regelmäßig gereinigt werden.

Netz

Das Netz kann abgenommen werden und separat gewaschen werden. Handwäsche bei maximal 40°C.

Bedingungen, die dem Rollator Schaden zufügen können

Der Rollator sollte nicht bei Temperaturen unter – 35°C oder über 60°C verwendet werden. Hinsichtlich der Luftfeuchtigkeit und des Luftdrucks gibt es keine spezifischen Anforderungen. Ebenso gibt es keine zusätzlichen Anforderungen in Bezug auf die Lagerungsbedingungen.

Schrauben und Muttern

Schrauben und Muttern können mit der Zeit locker werden. Überprüfen Sie daher regelmäßig alle Schraubverbindungen und ziehen Sie diese ggf. nach. Sie können auch ein Schraubensicherungsmittel wie Loctite Blau Nr. 243 verwenden. Wurden selbstsichernde Muttern gelöst, verlieren sie ihre

selbstsichernden Eigenschaften und sollten daher ausgetauscht werden.

Verriegelungsmechanismus

Wenn der Verriegelungsmechanismus mit der Zeit schwergängig wird, empfehlen wir die Kontaktflächen zwischen dem Verriegelungshaken und den Verriegelungsbolzen mit etwas Vaseline zu schmieren.

Die hier aufgeführten Wartungsarbeiten können von Ihnen selbst durchgeführt werden. Für weitergehende Wartungsarbeiten und Reparaturen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Waschen des Rahmens

Der Rahmen des Rollators sollte regelmäßig mit einer warmen Seifenlösung gereinigt werden. Nutzen Sie haushaltsübliche Reinigungsmittel, die jedoch keine Schleifmittel enthalten. Bei starken Verschmutzungen können auch fettlösende Reinigungsmittel verwendet werden. Der Rahmen kann auch mit einem Hochdruckreiniger gereinigt werden. Vermeiden Sie es, den Reinigungsstrahl direkt auf die Kugellager zu richten. Trocknen Sie den Rollator nach dem Waschen oder einer Nutzung im Regen ab. Wurde ein fettlösendes Reinigungsmittel verwendet, so sind alle beweglichen Teile wieder zu schmieren.

Reinigung der Bremsen

Die Bremsklötze und deren Führung sowie die Bremsfedern müssen regelmäßig gereinigt werden.

Netz

Das Netz kann abgenommen werden und separat gewaschen werden. Handwäsche bei maximal 40°C.

Bedingungen, die dem Rollator Schaden zufügen können

Der Rollator sollte nicht bei Temperaturen unter – 35°C oder über 60°C verwendet werden. Hinsichtlich der Luftfeuchtigkeit und des Luftdrucks gibt es keine spezifischen Anforderungen. Ebenso gibt es keine zusätzlichen Anforderungen in Bezug auf die Lagerungsbedingungen.

Schrauben und Muttern

Schrauben und Muttern können mit der Zeit locker werden. Überprüfen Sie daher regelmäßig alle Schraubverbindungen und ziehen Sie diese ggf. nach. Sie können auch ein Schraubensicherungsmittel wie Loctite Blau Nr. 243 verwenden. Wurden selbstsichernde Muttern gelöst, verlieren sie ihre selbstsichernden Eigenschaften und sollten daher ausgetauscht werden.

Verriegelungsmechanismus

Wenn der Verriegelungsmechanismus mit der Zeit schwergängig wird, empfehlen wir die Kontaktflächen zwischen dem Verriegelungshaken und den Verriegelungsbolzen mit etwas Vaseline zu schmieren.

Desinfektion

Die Anwendung von Desinfektionsmitteln unterliegt autorisiertem Fachpersonal, das auf die Funktionsweise und Anwendung von Desinfektionsmitteln geschult worden ist. Um den Rollator zu desinfizieren nutzen Sie ein handelsübliches Desinfektionsmittel mit einem Ethanolgehalt von 70 bis 80%. Von dem Gebrauch eines chlor- oder phenolhaltigen Desinfektionsmittels wird abgeraten.

Regelmäßige Inspektionen

- Überprüfen Sie die korrekte Funktion der Bremsen. Bei Bedarf sind die Bremsen einzustellen.
- Überprüfen Sie die Räder auf Verschleiß und Beschädigungen.
- Stellen Sie sicher, dass der Rollator sauber ist und alle beweglichen Teile einwandfrei funktionieren.
- Überprüfen Sie alle Schraubverbindungen und ziehen Sie diese ggf. nach.

Reparaturen

Ausgenommen von kleineren Ausbesserungsarbeiten an der Lackierung, dem Austausch der Räder und dem Einstellen der Bremse, müssen alle Reparaturen durch geschultes Fachpersonal durchgeführt werden. Wenden Sie sich diesbezüglich an Ihren Fachhändler.

Lagerung

Lagern Sie den Rollator in stehender Position.

Der Rollator kann außerhalb Ihrer Wohnung aufbewahrt werden.

Falten Sie den Rollator zusammen, um ihn zu transportieren. Der Rollator sollte an den Tragegriffen angehoben und getragen werden. (Siehe Seite 8) Heben Sie den Rollator niemals an den Bremsseilen oder dem Entriegelungsband hoch.

Produktkennzeichnung

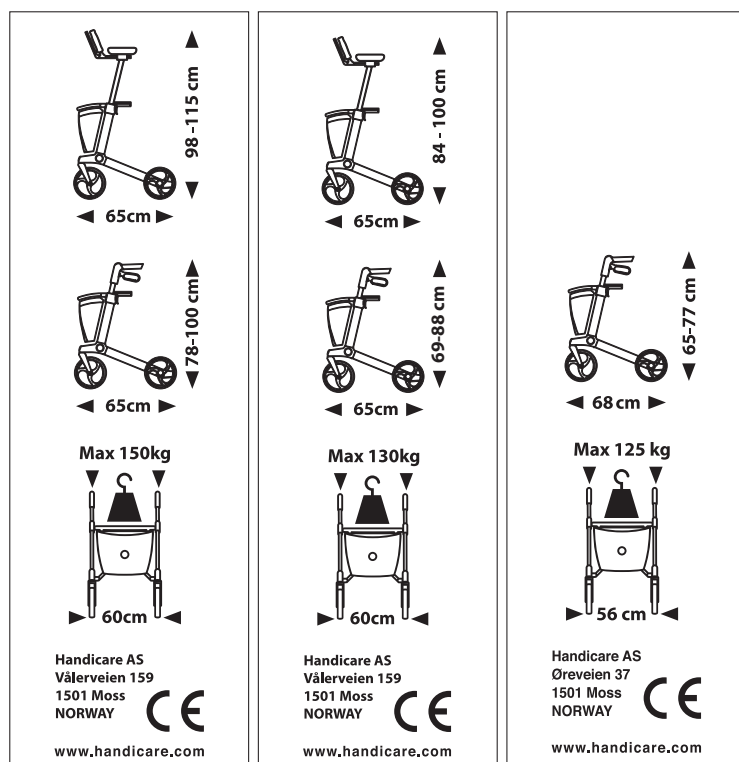
GEMINO

Produced **JAN:2010**



Serial no.: **G-1000000**

www.handicare.com



Gemino 30

Gemino 30M

Gemino 30S

Wiedereinsatz

Checkliste für den Wiedereinsatz

Der Rollator ist für einen Wiedereinsatz geeignet.

- ☐ Überprüfen Sie die einwandfreie Funktion der Bremsen
- ☐ Überprüfen Sie die Einstellung der Bremsen und stellen Sie diese ggf. ein
- ☐ Überprüfen Sie die Bremshebel und deren Zustand/Position
- ☐ Reinigen Sie die Bremsklötze
- ☐ Reinigen Sie die Bremsfedern
- ☐ Überprüfen Sie die Räder auf Beschädigungen und Verschleiß
- ☐ Tauschen Sie beschädigte oder abgenutzte Räder aus
- ☐ Überprüfen Sie die Radaufnahmen und tauschen Sie diese ggf. aus
- ☐ Stellen Sie sicher, dass der Rollator sauber und hygienisch einwandfrei ist
- ☐ Überprüfen Sie alle beweglichen Teile und tauschen Sie diese ggf. aus
- ☐ Überprüfen Sie alle Schraubverbindungen und stellen Sie diese ggf. ein

Technische Daten

Verwendete Materialien

Die meisten Teile des Rollators bestehen aus einer speziellen Aluminiumlegierung.

Anwendungsbereich

Der Rollator ist für eine Anwendung auf ebenem und festem Untergrund im Innen- und Außenbereich geeignet. Er wurde als Gehhilfe für Personen mit reduzierter Muskelkraft, reduzierter Beweglichkeit sowie eingeschränkter Mobilität und Standsicherheit entwickelt. Eine ausreichende Gehfähigkeit muss vorhanden sein.

Entsorgung

Die Verpackung, die Bauteile des Rollators und auch der Rollator selbst können als normaler Müll entsorgt werden. Der Rollator besteht zum großen Teil aus Aluminium, das zur Wiederverwendung eingeschmolzen werden kann. Das Verpackungsmaterial (Folie und Karton) kann recycelt werden.

CE-Konformität

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EG-Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte. Aufgrund der Klassifizierungskriterien für Medizinprodukte nach Anhang IX der Richtlinie wurde das Produkt in die Klasse I eingestuft. Die Konformitätserklärung wurde deshalb von Handicare in alleiniger Verantwortung gemäß Anhang VII der Richtlinie erstellt.

Garantie

Beschreibung: Rahmen		
Garantiedauer: 5 Jahre		
Von der Garantie erfasst	Von der Garantie nicht erfasst	
Handicare bietet ab Lieferdatum eine 5 jährige Garantie. Handicare garantiert, dass das Produkt hinsichtlich Material und Verarbeitung keine Mängel aufweist und den in den Verkaufsunterlagen aufgeführten Spezifikationen entspricht. Handicare garantiert die kostenlose Reparatur und den Ersatz aller mangelhaften Teile, unter der Voraussetzung, dass der Mangel bei normalem, in der Gebrauchsanweisung beschriebenem Gebrauch, auftritt. Sämtliche Ansprüche, der Austausch von Ersatzteilen und Serviceleistungen, die von der nachfolgend beschriebenen, eingeschränkten Garantie erfasst sind, müssen innerhalb von 45 Tagen nach Auftreten des Mangels schriftlich bei der Handicare AS (GmbH) angezeigt werden, um von der Garantie erfasst zu werden. Die Anerkennung der Garantie liegt im Ermessen der Firma Handicare. Handicare trifft die Auswahl der Garantieleistung, die in Form von Reparatur, Nachbesserung oder Austausch geleistet werden kann. Die Garantiezeit wird durch eine Garantieleistung nicht verlängert.	Nachfolgend aufgeführte Fälle werden von der Garantie nicht erfasst. (Ausschlüsse und Einschränkungen): Produkte die von anderen Personen, als von Handicare ermächtigten, eingestellt, geändert oder mit Zubehör ausgestattet wurden, fallen nicht unter diese Garantie. Reifen, Schläuche und Polster fallen nicht unter diese Garantie. Jegliche Beschädigung von Zubehörteilen fällt nicht unter diese Garantie. Produkte die nicht mit der gebotenen Sorgfalt behandelt wurden bzw. bei denen die entsprechenden Regelungen und Anweisungen der Gebrauchsanweisung nicht beachtet wurden, fallen nicht unter diese Garantie. Mangelhafte oder unsachgemäße Wartung führt zum Erlöschen der Garantie. Gebrauchsspuren sind normal und fallen nicht unter diese Garantie. Arbeitskosten, Transportkosten und Kosten für ein Ersatzprodukt während der Reparatur, fallen nicht unter diese Garantie. Beschädigungen an und von Gegenständen, die an dem von Handicare vertriebenen Artikel angebracht wurden, fallen nicht unter diese Garantie. Beschädigungen am von Handicare vertriebenen Produkt, die durch zusätzliche Ausstattung oder Zubehör verursacht wurden, fallen nicht unter diese Garantie. Batterien, hier gilt lediglich die Garantie des Batterieherstellers. Umstände außerhalb unseres Verantwortungsbereiches (Hochwasser, Feuer, etc.), fallen nicht unter diese Garantie.	
Beschreibung	Garantiedauer	Beispiele
Zubehör/optionale Ausstattung	2 Jahre (Standard)	Tasche, Schirm, etc. (Ausgenommen Ersatz- und Verschleißteile)
Ersatzteile	Neuware: 1 Jahr nach Rechnungsstellung Reparaturen: 90 Tage nach Rechnungsstellung	Bremshebel, Höhenverstellung Bowdenzüge etc.
Verschleißteile	40 Tage nach Rechnungsstellung	Bremsblöcke, Bremszüge, Räder, Sitznetz, Ankipphilfe, Lager, etc.
Von der Garantie erfasst	Von der Garantie nicht erfasst	
Fehler in Material oder Ausführung, die korrektive Maßnahmen erfordern, um einen bestimmungsgemäßen Gebrauch zu ermöglichen. Die Art der Garantieleistung liegt im Ermessen der Handicare AS (GmbH) Die Garantieleistung kann in Form von Reparatur, Nachbesserung oder Austausch geleistet werden. Die Garantiezeit wird durch eine Garantieleistung nicht verlängert.	Nachfolgend aufgeführte Fälle werden von der Garantie nicht erfasst: Artikel die geändert oder mit nicht von Handicare stammenden Gegenständen ausgestattet wurden, fallen nicht unter diese Garantie. Gebrauchsspuren sind normal und fallen nicht unter diese Garantie. Arbeitskosten, Transportkosten und Kosten für ein Ersatzprodukt während der Reparatur, fallen nicht unter diese Garantie. Unsachgemäßer oder bestimmungswidriger Gebrauch entgegen der Aussagen in den Verkaufsunterlagen oder auch eine der normal üblichen Nutzung widersprechender Gebrauch wie fahrlässige oder missbräuchliche Nutzung, fallen nicht unter diese Garantie. Mangelhafte oder unsachgemäße Wartung führt zum Erlöschen der Garantie. Batterien, hier gilt lediglich die Garantie des Batterieherstellers. Umstände außerhalb unseres Verantwortungsbereiches (Hochwasser, Feuer, etc.), fallen nicht unter diese Garantie.	

Indhold

Når du modtager Gemino	13
Sådan bruger du rollatoren	14
Indstilling af rollatoren	14
Vedligeholdelse	15
Sikkerhed	15
Mærkning	16
Rutiner ved genbrug.....	16
Tekniske specifikationer	16
Garanti	17

Tillykke med dit valg af ny rollator

Kvalitet og funktion er nøglebegreber for alle Handicare-produkter.

Vi er meget interesserede i en tilbagemelding fra dig om dine erfaringer med rollatoren. På den måde kan vi skabe et endnu bedre produkt.

For din egen sikkerhed, og for at sikre, at du får bedst muligt udbytte af mulighederne i din nye rollator, anbefaler vi, at du læser denne brugermanual nøje, før du tager rollatoren i brug.

Kort om Handicare Gemino

Handicare Gemino er beregnet til både indendørs og udendørs brug. Justeringsmulighederne er gode og enkle, så Handicare Gemino let kan tilpasses den enkelte bruger. Handicare Gemino er udstyret med stabile hjul, som kører let, og bremses, som er enkle at betjene.

Handicare Gemino er sammenklappelig, så den er lettere at transportere. Den står oprejst, når den er sammenklappet, så den også kan bruges som støtte.

Når du modtager Gemino

Montering **1**

Rollatoren leveres komplet som standard. Det eneste, du behøver at gøre, er at:

- Klappe rollatoren ud.
- Indstille den rigtige højde på kørehåndtagene.
- Montere eventuelt ekstraudstyr

Emballage

Aflever emballage på et affaldscenter. Plast og karton i forbindelse med emballage kan genbruges.

Sådan bruger du rollatoren

Kørebremse 2

Kontrollér altid, at bremsene fungerer før brug.

- For at bremse rollatoren, når du kører, kan du klemme bremsehåndtaget lidt ind, så du reducerer farten.
- Kør ikke med rollatoren, når bremsen står i låst position. Hvis du kører/skubber rollatoren med magt, når bremsen er helt eller delvist låst, medfører det slitage på dæk og bremses, som igen kan føre til dårlige bremseegenskaber.
- Brug ikke rollatoren, hvis bremsene er defekte.

Parkeringsbremse 2

- Skub bremsehåndtaget ned for at aktivere parkeringsbremsen. Du mærker et lille klik, når parkeringsbremsen er aktiveret.
- Klem bremsehåndtaget op for at deaktivere parkeringsbremsen.

 Brug altid parkeringsbremsen, når du stopper eller parkerer rollatoren.

 Brug altid parkeringsbremsen, når du skal sidde på sædet.
Sæde 3

- Sørg for, at parkeringsbremsen er aktiveret, før du sætter dig.
- Sid altid med ryggen mod køreretningen.
- En rygrem, der sikrer bedre støtte, kan købes som ekstraudstyr.

Sådan går du med rollatoren 4

Du opnår bedst støtte og tryk gang ved at gå oprejst med rollatoren tæt ind til kroppen, holde enden inde og se lige frem.

 Skub ikke rollatoren langt foran kroppen. Det kan føre til fald og fejlbelastninger.

Forcering af forhindringer med vippepedal 5

Træd på vippepedalen for at vippe rollatorens forhjul op, når du skal forcere fortovskanter, tærskler eller andre forhindringer.

Kantafviser 6

Gemino er udstyret med en kantafviser A, som forhindrer baghjulet i at hænge fast i udstikkende forhindringer som dørkarme og hjørner.

Sådan klapper du rollatoren sammen 7

Rollatoren låser automatisk, når den er klappet helt sammen.

- Træk i stroppen A for at klappe rollatoren sammen. Når rollatoren er helt sammenklappet, låser den, og du mærker et lille klik.

 Pas på ikke at få fingrene i klemme, når rollatoren klappes ud og sammen.

Sådan klapper du rollatoren ud 7

Rollatoren låser automatisk, når den er klappet helt ud.

- Træk skubbehåndtagene fra hinanden
- Pres hvilesædets sider ned til du mærker et lille klik og rollatoren er dermed helt klappet ud.
- Sørg for, at rollatoren er i låst position, før du benytter den.

Sådan løfter og bærer du rollatoren 7

Løftehåndtagene er lettest tilgængelige, når rollatoren er sammenklappet.

- Løft rollatoren i sammenklappet tilstand – det giver det bedste løft og den bedste balance i forhold til vægt og løftehåndtag.

Indstilling af rollatoren

Højde på kørehåndtag 8

For at opnå den rigtige kørestilling og undgå fejlbelastning skal kørehåndtagene indstilles sådan, at brugeren går oprejst med rollatoren tæt ind til sig og ikke behøver at krumme ryggen ved kørsel.

Memory-funktion, der sikrer, at kørehåndtaget har den rigtige højde 9

Memory-funktionen giver dig mulighed for hurtigt at stille kørehåndtagets højde tilbage til normal position, hvis højden har været ændret i forbindelse med transport eller lignende.

- For at kunne indstille memory-funktionen skal du finde ud af, hvilken højde kørehåndtaget skal have, så det passer til dig.
- Skru skruen ud A med en 3 mm unbrakonøgle.
- Løft kørehåndtaget af.
- Drej memory-brikken B 90 grader, og træk den lige ud.
- Placér brikken i ønsket højde. – Nu kan kørehåndtaget ikke stilles højere end det punkt, memory-brikken er sat til, men du kan stadig skubbe det helt ned ved transport.
- Tryk knappen til højdejustering C godt ind, når du sætter kørehåndtaget på plads.
- Skru skruen i A igen.

Indstilling og justering af bremses 10

Bremsene skal være justeret, så de bremses lige meget på begge hjul. Afstanden mellem bremseklods og bremse skal være ca. 2 mm. Når parkeringsbremsen aktiveres, må bremseklodsens ikke presses ind i hjulets gummi – det kan ødelægge hjulet.

- Løsn låsebolten A.
- Justér bremsen ved at skruer kabelstrammeren B ind- eller udad.
- Test bremsene ved at snurre hjulet rundt og klemme bremsehåndtagene ind. Hjulene skal snurre let.

Vedligeholdelse

Regelmæssigt eftersyn

- Kontrollér, at bremsen fungerer korrekt. Efterspænd den, hvis det er nødvendigt.
- Kontrollér, at hjulene er hele, og at de ikke har skader.
- Sørg for, at rollatoren er ren, og at alle bevægelige dele fungerer.
- Kontrollér skruer og efterspænd dem eventuelt.

Reparationer

Ud over mindre lakreparationer, hjulskift og indstilling af bremses skal alle reparationer foretages af kvalificeret personale hos leverandøren i din kommune eller på hjælpemiddelcentralen.

For information om reparationer eller service kan du henvende dig til kommunen.

Opbevaring

Opbevar rollatoren stående. Rollatoren kan opbevares udendørs

Transport

Fold rollatoren sammen, før den skal transporteres. Rollatoren skal løftes/bæres i begge løftehåndtag.

Løft aldrig rollatoren i bremsewirerne eller sædestroppen.

Vedligeholdelse

Vedligeholdelse, som er nævnt i dette afsnit, kan udføres af brugeren. Vedligeholdelse ud over dette bør foretages af kvalificeret personale i din kommune.

Vask af stellet

Stellet bør vaskes regelmæssigt med mildt sæbevand. Hvis stellet er meget snavset, kan der bruges affedningsmiddel. Stellet kan eventuelt spules med en højtryksspuler. Forsøg da at undgå at ramme kuglelejerne. Tør rollatoren godt af efter vask, eller hvis du har brugt den i regnvejr. Hvis du har brugt affedningsmiddel, bør de bevægelige dele smøres igen.

Rengøring af bremses

Rengør regelmæssigt bremseklodserne og bremsefjedrene.

Rengøring af kurven

Kurven kan tages af og vaskes separat ved 40 °C håndvask.

Forhold, som kan være skadelige for rollatoren

Rollatoren bør ikke anvendes ved temperaturer under -35 °C eller over 60 °C. Der stilles ingen krav i forbindelse med luftfugtighed og lufttryk. Ved opmagasinering stilles ingen krav ud over dette.

Skruer og bolte

Skruer og bolte kan med tiden løsne sig. Husk derfor at kontrollere og eventuelt efterspænde disse med jævne mellemrum. En skruesikring, for eksempel blå Loctite 243, kan benyttes. Hvis låseboltene har været afmonteret, mister de noget af låseevnen og bør udskiftes.

Låsemekanisme

Hvis låsemekanismen til at klappe rollatoren sammen og ud går trægt efter et stykke tid, anbefaler vi at kontaktfladerne smøres med vaseline.

Desinfektion

Desinfektion skal kun udføres af kvalificeret personale. Rollatoren kan desinficeres med desinfektionsmiddel, som indeholder 70-80 % ætanol. Benyt ikke klor- og fenolholdige desinfektionsmidler.

Sikkerhed

- Kontrollér altid, at bremserne fungerer før brug.
- Sørg for, at rollatoren er i låst position, før du benytter den.
- Benyt altid parkeringsbremserne ved stop eller parkering.
- Sørg for, at rollatoren er indstillet i den rigtige højde – så undgår du fejlbelastninger og fald. Skub ikke rollatoren langt foran kroppen.
- Pas på ikke at få fingrene i klemme – undgå at få fingrene ind mellem rollatorens bevægelige dele. Vær specielt opmærksom, når du klapper rollatoren ud og sammen.
- Brugere skal færdes blandt fodgængere, ikke på veje eller trafikerede gader. Brug reflekser ved udendørs brug.
- Brug ikke rollatoren til andet end det, den er tiltænkt. Den må heller ikke benyttes til transport af personer eller tung last.
- Vær opmærksom, når der er børn i nærheden. Lad ikke børn lege med rollatoren.
- Maksimal brugervægt for rollatoren er:
150 kg Gemino 30
130 kg Gemino 30 M
125 kg Gemino 30 S
- Maksimal vægt i kurven er 5 kg.
- Du bør jævnlig inspicere rollatoren visuelt for at sikre dig, at alle skruer, bolte og andre fastspændingsanordninger sidder forsvarlig fast.
- Undgå at foretage modificeringer og ombygninger af rollatoren – det kan påvirke den sikkerhed, der er indbygget i rollatorens konstruktion.
- Brug ikke rollatoren, hvis den er beskadiget eller på anden måde er ødelagt.
- Brug kun ekstraudstyr, som er godkendt af Handicare

Mærkning

GEMINO

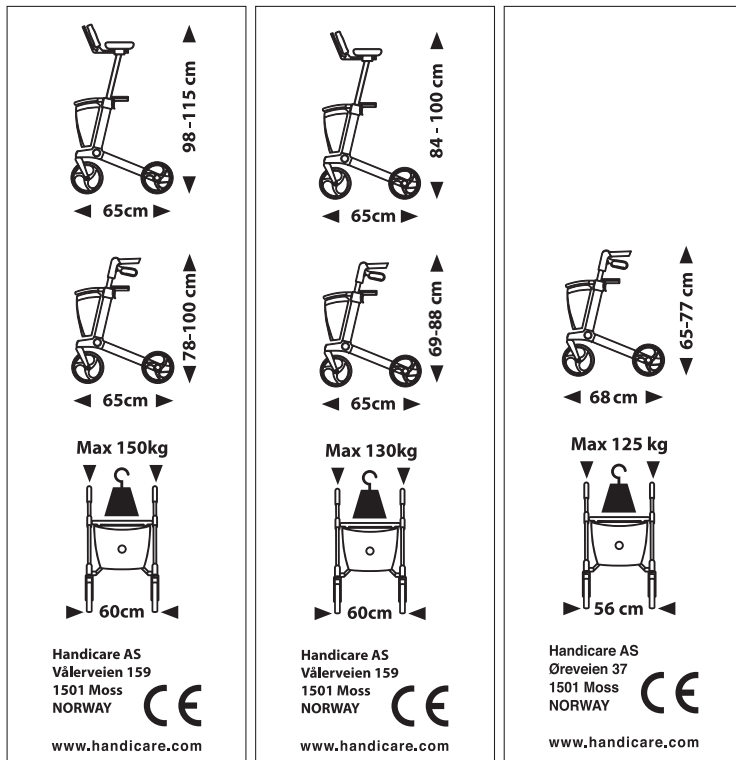
Produced **JAN:2010**



handicare

Serial no.: **G-1000000**

www.handicare.com



Gemino 30

Gemino 30M

Gemino 30S

Tekniske specifikationer

Materialebeskrivelse

Rollatoren og de fleste dele er fremstillet af en speciallegering af aluminium.

Brugsområder

Rollatoren er beregnet til både inden- og udendørsbrug på fladt og fast underlag.

Rollatoren er udviklet til personer med reduceret muskelkraft, reduceret bevægelighed, reduceret mobilitet og reduceret stabilitet.

Affaldshåndtering

Affald i forbindelse med emballage, dele til rollatoren samt selve rollatoren kan behandles som almindeligt affald. Hovedbestanddelen i rollatoren er aluminium og har gode omsmeltningsmuligheder. Plast og karton i forbindelse med emballage kan genbruges.

CE-mærkning

Produktet opfylder kravene i EU-direktivet 93/42 EØF for medicinsk udstyr. På baggrund af reglerne om klassificering fremsat i bilag IX til dette direktiv klassificeres dette produkt til klasse I. Erklæringen om overensstemmelse er foretaget på Handicare A/S's eget ansvar på baggrund af bilag VII til dette direktiv.

Rutiner ved genbrug

Genbrugsskema

Rollatoren er egnet til genbrug

- ☐ Kontrollér, at bremsen fungerer korrekt
- ☐ Efterspænd bremserne, hvis det er nødvendigt
- ☐ Kontrollér, at bremsehåndtagene står i den rigtige position
- ☐ Rengør bremseklodserne
- ☐ Rengør bremsefjedrene
- ☐ Kontrollér, at hjulene er hele, og at de ikke har skader
- ☐ Udskift beskadigede eller slidte hjul
- ☐ Kontrollér, at alle bevægelige dele fungerer
- ☐ Kontrollér skruer, og efterspænd dem eventuelt
- ☐ Kontrollér hjulophæng, og udskift dem, hvis det er nødvendigt
- ☐ Sørg for, at rollatoren er hygiejnisk ren

Garanti

Beskrivelse: Stel		
Garantiperiode: 5 år		
Dækket	Ikke dækket	
5-års garanti er gældende fra leveringsdatoen. Handicare garanterer, at produktet ikke har nogle defekter med hensyn til materiale og design, og at det opfylder alle krav beskrevet i salgsbrochuren. Handicare garanterer gratis reparation, vedligeholdelse og udskiftning af defekte dele, forudsat, at skaden opstod ved normalt brug som beskrevet i brugsanvisningen. Al udskiftning af dele, service og krav som er stillet under den følgende begrænsede garanti må stiles skriftlig til Handicare AS inden 45 dage efter, at skaden opstod, for at compensation skal være berettiget. Garantiudførelsen udføres eksklusivt af Handicare Korrigeringsstilletaget kan enten være reparation eller udskiftning af dele eller produkt. Garantiperioden bliver ikke forlænget efter korrigeringsstilag.	Situationer nævnt nedenfor er ikke dækket Udstyr/deler som er indtillet, modificeret eller påmonteret af andre end Handicare eller en autoriseret Handicare repræsentant. Dæk, slanger og tekstiler. Skader på tilbehør. Udstyr som ikke er behandlet omhyggeligt, med varsomhet, eller som er brugt på en måde som ikke overholder retningslinierne i brugsanvisningen. Delvis eller helt manglende vedligeholdelse. Kosmetiske ændringer over tid, som resultat af brug. Arbejdstid og transport. Enhver skade på tilbehør monteret på rollatoren forårsaget af rollatoren. Enhver skade på produkt fra Handicare som er forårsaget af påmonteret udstyr Hændelser udenfor vor kontrol (Force majeure)	
Beskrivelse	Garantiperiode	Eksempler
Tilbehør	2 år (standard)	Taske, paraply osv. som ikke er en service - eller forbrugsdel
Service Dele	Standard Ny: 1 år efter faktura Reparerede: 90 dager efter faktura	Bremsehåndtag, højdeindstilling, wirestrømpe, kabel, osv.
Forbrugsdele	Standard 40 dager efter faktura	Bremseklods, bremsekabel, hjul, sæde, håndtag til taske, lejer osv.
Dækket	Ikke dækket	
Materialefejl, fejl i udførelse som kræver korrigerende for at tilgodese produktets egenskaber. Garantiudførelsen skal eksklusivt udføres af Handicare. Korrigeringen kan enten være reparation eller udskiftning af dele eller produkt. Garantiperioden bliver ikke forlænget efter korrigeringen.	Situationer nævnt nedenfor er ikke dækket Tilbehør/dele som er indstillet, tilpasset eller påmonteret af andre end Handicare eller en autoriseret Handicare repræsentant. Kosmetiske ændringer over tid, som resultat af brug. Arbejdstid og transport. Enhver skade på tilbehør monteret på rollatoren forårsaget af rollatoren. Enhver skade på produkt fra Handicare som er forårsaget af påmonteret tilbehør. Enhver brug af udstyret udover retningslinierne i Handicares salgsbrochure / brugsanvisning, eller udover normalt brug (misbrug eller vandregt). Delvis eller helt manglende vedligeholdelse. Hændelser udenfor vor kontrol (Force majeure).	

Contents

When you receive your Gemino	18
Using the rollator	19
Adjusting the rollator	19
Safety.....	20
Maintenance	20
Labelling	21
Procedure for reuse	21
Technical specifications	21
Guarantee.....	22

Congratulations on your choice of new rollator

Quality and functionality are keywords for all Handicare products.

We are very keen to receive any feedback from you about your experiences of using this rollator. In this way we can produce an even better product.

For your own safety, and in order to derive the greatest benefit from the features of your new rollator, we recommend that you read this user manual carefully before you start to use the rollator.

Handicare Gemino in brief

Handicare Gemino is designed for both indoor and outdoor use. It is easy to adjust Handicare Gemino to the needs of individual users. Handicare Gemino is equipped with stable wheels that roll easily and brakes that are easy to use.

Handicare Gemino can be folded for easier transport. It can stand when in the folded position and can therefore also be used for support when folded.

When you receive your Gemino

Assembly 1

The rollator is supplied complete as standard. All you need to do is:

- Unfold the rollator.
- Set the pushing handles to the correct height.
- Fit and adjust any accessories

Packaging

Take the packaging to an appropriate waste reception centre. The plastic and cardboard used in the packaging can be recycled.

Warning: The content of this user manual is only intended as information. This information may be changed without warning and must not therefore be interpreted as an obligation on the part of Handicare. Handicare is not responsible, either legally or financially, for any errors or inaccuracies that may appear in this user manual. All products that are mentioned in this user manual are registered trademarks and cannot be used in other contexts without the consent of Handicare.

Using the rollator

Driving brake 2

Always check that the brakes are working before starting to use the rollator.

- If you need to brake while pushing the rollator, squeeze the brake lever a little to reduce your speed.
- Do not push the rollator with the brakes in the locked position. If you attempt to push the rollator with force when the brakes are locked or partly locked, this will result in damage to the tyres and brakes, which in turn can stop the brakes working properly.
- Do not use the rollator if the brakes are defect.

Parking brake 2

- Push the brake lever down to activate the parking brake. You will hear a faint click when the parking brake has activated.
- Pull the brake lever up to release the parking brake.



Always use the parking brake when you stop or park the rollator.



Always use the parking brake when you are going to sit on the seat.

Seat 3

- Ensure that the parking brake is on before you sit down.
- Always sit with your back towards the direction of travel.
- A sling-style backrest for better support can be purchased as an accessory.

Walking with the rollator 4

For the best support and the safest movement, walk fully upright with the rollator near your body. Tuck your bottom in. Look forwards, not downwards.



Do not push the rollator a long way in front of your body. This can lead to falls and incorrect loadings.

Negotiating obstacles, tipping bar 5

Step on the tipping bar to tip up the front wheels of the rollator when you need to negotiate kerbs, sills or other obstacles.

Side deflector 6

Gemino is equipped with a side deflector **A**, which prevents the back wheel from catching on protruding obstacles such as door frames and corners.

Folding the rollator 7

The rollator locks automatically in the completely folded position.

- Pull the strap **A** to fold up the rollator. When the rollator is completely folded, it locks and you will hear a faint click.



Be aware of the danger of trapping injuries when folding and unfolding the rollator.

Unfolding the rollator 7

The rollator locks automatically in the completely open position.

- Pull the operating handles apart.
- Press the side bars down until you hear a small click in the fully unfolded position.
- Before using the rollator, make sure that the folding mechanism is locked in place.

Lifting and carrying the rollator 7

The lifting handles are most easily accessible when the rollator is folded.

- Fold the rollator before lifting it, as this is the best way to lift it and the easiest because of the relation between weight and the lifting handles.

Adjusting the rollator

Height of the pushing handles 8

To achieve the correct pushing position and avoid incorrect loadings, the pushing handles must be adjusted so that the user walks upright into the rollator and does not need to bend his

or her back while pushing.

- Lift the catch.
- Push or pull the pushing handle to the correct height.
- Release the catch. The pushing handle will now be automatically locked at the correct height.

Memory function for correct height of pushing handle 9

The memory function enables you to quickly set the pushing handle back to the correct height if the height has been changed during transport etc.

- Before activating the memory function, you must decide the correct height of the push handles
- Loosen the screw **A** using a 3 mm Allen key.
- Lift out the pushing handle.
- Turn the memory block **B** through 90° and pull it right out.
- Position the block at the correct height. Now the pushing handle cannot be positioned higher than the point at which the memory block has been set, but you can still push it right down for transport.
- Tightly close the height adjustment catch **C** once you have positioned the pushing handle correctly.
- Retighten the screw **A**.

Adjusting the brakes 10

The brakes should be adjusted so that they brake all wheels equally. The distance between the brake block and the brake should be about 2 mm. When the parking brake is applied, the brake block should not press in to the rubber of the wheel, as this can damage the wheel.

- Loosen the locking nut **A**.
- Adjust the brake by screwing the cable adjuster nut **B** inwards or outwards.
- Test the brakes by spinning the wheel and squeezing the brake levers.
The wheels should run easily

Safety

- Always check that the brakes are working before using the rollator.
- Make sure that the folding mechanism is locked in place after unfolding the rollator.
- Always use the parking brake when stopping or parking.
- Ensure that the rollator has been adjusted to the correct height to avoid incorrect loadings and falls. Do not push the rollator a long way in front of your body.
- Be aware of the possibility of trapping injuries; avoid putting your fingers between the rollator's moving parts. Pay particular attention when folding and unfolding the rollator.
- Users must move among pedestrians and not on trafficked roadways. Use reflectors when using the rollator outdoors.
- Do not use the rollator for any purpose other than that it was intended for. It must not be used to transport people or heavy loads.
- Be careful when there are children in the vicinity. Do not let children play with the rollator.
- The maximum user weight for the rollator is:
150 kg Gemino 30
130 kg Gemino 30 M
125 kg Gemino 30 S
- The maximum weight to be held in the basket is 5 kg.
- You should regularly inspect the rollator to make sure that all screws, bolts and other fastenings are secure.
- Avoid making modifications or conversions to the rollator that could affect its safety, which is designed into the rollator's construction.
- Do not use the rollator if it is damaged or has any malfunction. Contact your dealer for repair.
- Do not use any accessories that is not approved by Handicare.

Maintenance

Maintenance described in this section can be carried out by the user. Other maintenance work should be carried out by qualified personnel at the supplier in your municipality or at the technical aids centre. For information about repairs and servicing, please contact the technical aids centre in your county.

Washing the frame

The frame should be washed regularly with warm soapy water. If the frame is very dirty, a degreasing agent may be used. The frame may be washed with a high-pressure hose. If you use this method, avoid directly spraying the ball bearings. Dry the rollator thoroughly after washing it or after it has been used in rainy conditions. If a degreasing agent is used, moving parts should be greased afterwards.

Cleaning the brakes

Clean the brake blocks and brake springs regularly.

Cleaning the basket

The basket can be removed and washed separately. Hand wash at 40°.

Conditions that could damage the rollator

The rollator should not be used at temperatures below -35 °C or above 60 °C. No specific requirements are made in connection with humidity or air pressure. No further requirements are made regarding storage conditions.

Screws and nuts

Screws and nuts can become loose over time. Therefore, remember to check and if necessary retighten all screws and nuts on a regular basis. A thread-locking product, such as Loctite Blue No. 243, may be used. If self-locking nuts have been removed they lose some of their locking ability and should be replaced.

Locking mechanism

If the locking mechanism for folding/unfolding becomes stiff after a period of time, we recommend lubricating the surfaces with Vaseline.

Disinfection

Disinfection should only be carried out by qualified personnel. The rollator can be disinfected using a disinfectant containing 70–80 per cent ethanol. Do not use disinfectants that contain bleach or phenols.

Regular inspection

- Check that the brakes function correctly. Adjust if necessary.
- Check that the wheels are in good condition and that they have not been damaged.
- Ensure that the rollator is clean and that all moving parts function correctly.
- Check and if necessary adjust all screwed connections.

Repairs

Apart from small repairs to paintwork, the replacement of wheels and the adjustment of the brakes, all repairs must be undertaken by qualified personnel at the supplier in your municipality or at the technical aids centre.

For information about repairs and servicing, contact the technical aids centre in your county.

Storage

Store the rollator in a standing position. The rollator can be kept outdoors.

Transport

Fold the rollator before transport. It should be lifted and carried using the lifting handles.

Never lift the rollator by the brake cables or the seat strap.

Labelling

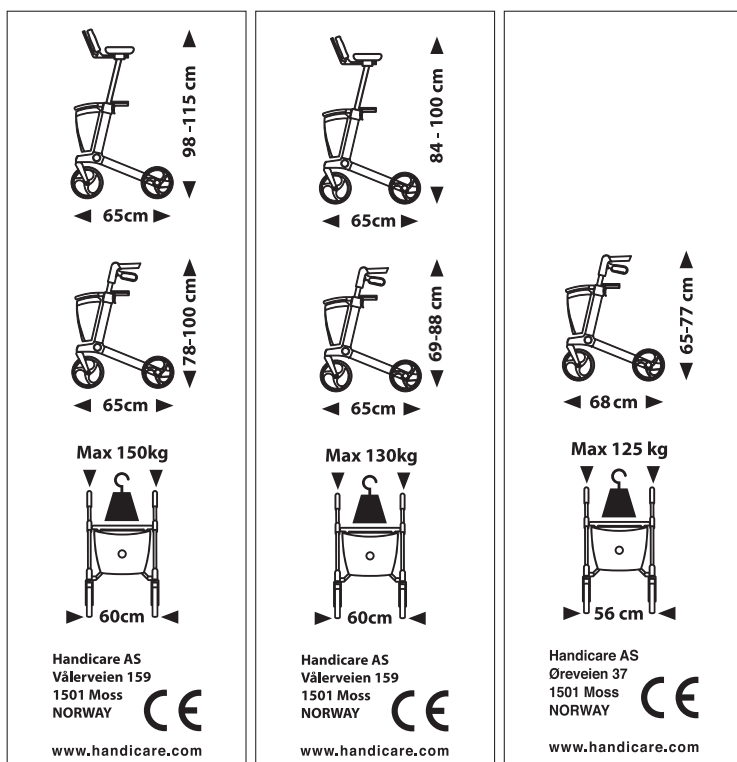
GEMINO

Produced **JAN:2010**



Serial no.: **G-1000000**

www.handicare.com



Gemino 30

Gemino 30M

Gemino 30S

Technical specifications

Materials used

The rollator and most of the parts are manufactured using a special aluminium alloy.

Areas of application

The rollator is intended for both indoor and outdoor use on a flat and firm surface.

It has been developed for individuals with reduced muscle strength, reduced movement, reduced mobility and reduced stability.

Waste handling

Waste relating to packaging, parts of the rollator or the rollator itself can be treated as general waste. The main component of the rollator is aluminium, which can be melted down for reuse. The plastic and cardboard used in the packaging can be recycled.

CE labelling

The product fulfils the requirements of the EU-Directive 93/42 EEC for medical devices. Based on the classification rules in Attachment IX of this directive the product is classified into class I. The declaration of conformity has been done under the own responsibility of Handicare based on the Attachment VII of this directive.

Procedure for reuse

Checklist before reuse

The rollator is intended/fit for reuse.

- ☐ Check that the brakes function correctly
- ☐ Adjust the brakes if necessary
- ☐ Check that the brake levers are in the correct position
- ☐ Clean the brake blocks
- ☐ Clean the brake springs
- ☐ Check that the wheels are in good condition and that they have not been damaged
- ☐ Replace any damaged or worn wheels
- ☐ Check that all moving parts are working
- ☐ Check and if necessary adjust all screwed connections
- ☐ Check the wheel suspension and change if necessary
- ☐ Ensure the rollator is clean and hygienic

Guarantee

Description: Frame/chassis		
Warranty term: 5 years		
Covered	Not covered	
A 5-year guarantee for the product is valid from the date of delivery. Handicare guarantees that the product shall not have any defects with regard to material and design, and that it fulfils all the requirements specified in the sales brochure. Handicare guarantees free repairs, maintenance and change of any defect parts, provided that the damage was caused during normal use as described in the user manual. All part exchanges, service and claims made under the following limited guarantee must be presented to Handicare AS in writing within 45 days of the need for this arising in order to be entitled to compensation. The warranty is exclusively at Handicare's discretion. Corrective action can be either repair, replacement or exchange. After the corrective action, the original warranty period will not be extended.	Below mentioned situations are not covered (Exclusions and limitations): Equipment that is adjusted, modified or items added by persons other than Handicare or an approved representative will not be covered by this guarantee. Tyres, tubes and upholstery are not covered by this guarantee. Any damage to accessories will not be covered by this guarantee. Equipment that is not treated with due care or is used in a way that is inconsistent with the guidelines of this user manual will not be covered by the guarantee. Lack of or improper maintenance. Cosmetic appearance of items will change as a result of use and are not covered by this warranty. Labour, call-out and shipping. Any damage to items added to the Handicare supplied equipment, caused by the Handicare supplied equipment. And any damage to the Handicare supplied equipment by the additional equipment. Batteries (covered by the battery manufacturer's standard warranty) . Circumstances beyond our control (floods, fires, etc.).	
Description	Warranty term	Examples
Options/ accessories	2 year (standard)	Basket, umbrella, etc. Not being Service Part or Consumable Part.
Service Parts	Standard New: 1 year after invoice Repaired: 90 days after invoice	Brake handles, height adjustment mechanism, wire stocking etc.
Consumable parts	Standard 40 days after invoice	Brake block, brake wire, wheels, seat sling, basket and grip handles, bearings, etc.
Covered	Not covered	
Defects in materials and workmanship requiring corrective action to maintain product's specification. Warranty is exclusively at Handicare's discretion. Corrective action can be either repair, replacement or exchange. After the corrective action, the original warranty period will not be extended.	Below mentioned situations are not covered: Equipment modified or items added by others than Handicare. Cosmetic appearance of items will change as a result of use and are not covered by this warranty. Labour, call-out and shipping. Any damage to items added to the Handicare supplied equipment, caused by the Handicare supplied equipment. And any damage to the Handicare supplied equipment by the additional equipment. Any use of the equipment outside the criteria published in the Handicare sales brochures, or beyond the manner in which a prudent person would normally use the equipment (i.e. Abuse, misuse or negligence). Lack of or improper maintenance. Batteries (covered by the battery manufacturer's standard warranty). Circumstances beyond our control (floods, fires, etc).	

Sisältö

Handicare Geminon vastaanottaminen	23
Rollaattorin käyttö	24
Rollaattorin säätäminen.....	24
Turvallisuus	25
Huolto	25
Merkinnät	26
Rollaattorin luovuttaminen toiselle käyttäjälle	26
Tekniset tiedot	26
Takuu	27

Onnittelut uuden rollaattorin johdosta!

Laatu ja toimivuus ovat kaikkien Handicare-tuotteiden perusominaisuuksia.

Toivomme, että annat meille palautetta rollaattorin käyttökokemuksistasi. Palautteesi auttaa Handicareä valmistamaan yhä parempia tuotteita.

Oman turvallisuutesi vuoksi ja jotta saisit kaiken hyödyn irti uudesta rollaattoristasi, suosittelemme, että luet tämän käyttöohjeen huolellisesti ennen rollaattorin käyttöä.

Handicare Gemino lyhyesti

Handicare Gemino on tarkoitettu sekä sisä- että ulkokäyttöön. Rollaattorin säätömahdollisuudet ovat hyvät, ja tuote on helppo sovittaa yksilöllisesti käyttäjälle. Handicare Geminossa on vakaat pyörät, jotka pyörivät kevyesti, sekä helpokäyttöiset jarrut.

Handicare Gemino voidaan taittaa kokoon, jolloin sen kuljettaminen on helpompaa. Kokoon taitettuna rollaattori seisoo pystyssä, joten sitä voidaan käyttää tukena.

Handicare Geminon vastaanottaminen

Kokoaminen **1**

Rollaattori toimitetaan koottuna. Sinun tarvitsee vain

- avata rollaattori.
- säätää työntökahvojen korkeus.
- asentaa mahdolliset lisävarusteet.

Pakkaus

Pakkausmateriaali on hävitettävä asianmukaisesti. Pakkauksen muovi- ja pahviosat voidaan kierrättää.

Varoitus: Tämän käyttöohjeen sisältö on tarkoitettu ainoastaan tiedoksi. Tiedot voivat muuttua ilman ennakkovaroitusta, eivätkä ne tämän vuoksi velvoita Handicare Produksjon AS:ää. Handicare Produksjon AS ei ole juridisesti tai taloudellisesti vastuussa virheistä tai epäjohtonmukaisuuksista, joita käyttöohjeessa saattaa esiintyä. Kaikki käyttöohjeessa mainitut tuotteet ovat rekisteröityjä tavaramerkkejä, eikä niitä saa käyttää muissa yhteyksissä ilman Handicare Produksjon AS:n suostumusta.

Rollaattorin käyttö

Tarkista jarrujen toiminta joka päivä ennen käyttöä ²

Rollaattorin vauhtia hiljennetään käveltäessä puristamalla jarrukahvaa.

- Rollaattoria ei saa työntää seisontajarrun ollessa päällä. Jos rollaattoria työnnetään voimakkaasti seisontajarrun ollessa päällä edes osittain, renkaat kuluvat ja jarrun toiminta saattaa heikentyä.
- Mikäli jarrut ovat vahingoittuneet, rollaattoria ei saa käyttää.

Seisontajarru ²

- Seisontajarru kytketään päälle työntämällä jarrukahva alas. Kun seisontajarru kytkeytyy päälle, kuuluu napsahdus.
- Seisontajarru poistetaan päältä puristamalla jarrukahvaa.



Kytke seisontajarru päälle aina pysähtyessäsi tai pysäköidessäsi rollaattorin.



Kytke seisontajarru päälle aina istuessasi istuimelle.

Istuinosa ³

- Kytke seisontajarru ennen istumista.
- Istu aina selkä menosuuntaan.
- Lisävarusteena on saatavana selkätuki.

Rollaattorin käyttö käveltäessä ⁴

Rollaattori tarjoaa parhaan tuen ja turvan, kun käyttäjä on pystyasennossa lähellä rollaattoria, selkä suorana ja katse edessä.



Älä työnnä rollaattoria pitkällä edessä. Se voi johtaa kaatumiseen ja väärään kuormitukseen.

Esteiden ylittäminen, kallistustanko ⁵

Polkaise kallistustankoa nostaaksesi rollaattorin etupyörät ylös halutessasi nostaa rollaattorin jalkakäytävän reunan, kynnyksen tai muun esteen yli.

Reunaohjain ⁶

Gemino on varustettu reunaohjaimella ^A, joka estää takapyörää jäämästä kiinni esteisiin, kuten ovenkarmeihin ja kulmiin.

Rollaattorin taittaminen kokoon ⁷

Rollaattori lukittuu itsestään täysin kokoon taitettuun asentoon.

- Taita rollaattori kokoon vetämällä nauhasta ^A.
- Tartu työntökahvoihin ja paina rollaattori kasaan. Kun rollaattori on täysin kokoon taitettu, se lukittuu, jolloin kuuluu napsahdus.



Rollaattorin kokoon taittamiseen ja avaamiseen liittyy puristumisvaara.

Rollaattorin avaaminen ⁷

Rollaattori lukittuu itsestään täysin avoimeen asentoon.

- Vedä työntökahvoja poispäin toisistaan.
- Paina sivutankoja alas, kunnes kuuluu napsahdus. Rollaattori on nyt täysin auki.
- Varmista, että rollaattori on lukkiutunut ennen käyttöä.

Rollaattorin nostaminen ja kantaminen ⁷

Nostokädensijoista saa parhaan otteen, kun rollaattori on taitettu kokoon.

- Rollaattoria kannattaa kantaa kokoon taitettuna, sillä näin rollaattorista saa hyvän otteen ja kantaminen on helpointa.

Rollaattorin säätäminen

Työntökahvojen korkeus ⁸

Oikean työntöasennon saavuttamiseksi ja vääränlaisen kuormituksen välttämiseksi työntökahvat on säädettävä siten, että käyttäjä kävelee pystyasennossa lähellä rollaattoria eikä hänen tarvitse kumartua rollaattoria työntäessään.

- Nosta kahvaa.
- Vedä tai työnnä työntökahva halutulle korkeudelle.
- Vapauta kahva. Työntökahva lukkiutuu itsestään oikealle korkeudelle.

Työntökahvojen korkeussäädön rajoitin ⁹

Rajoittimen avulla työntökahvat on helppo säätää oikealle korkeudelle, kun korkeutta on jouduttu säätämään esimerkiksi kuljetuksen ajaksi.

- Ennen rajoittimen asettamista työntökahvat on säädettävä oikealle korkeudelle.
- Kierrä irti ruuvi ^A 3 mm:n kuusioavaimella.
- Irrota työntökahva.
- Käännä rajoitinta ^B 90° ja vedä se kokonaan ulos.
- Aseta rajoitin oikealle korkeudelle. Tämän jälkeen työntökahvaa ei voida nostaa rajoitinta ylemmäs, mutta se voidaan painaa ala-asentoon kuljetuksen ajaksi.
- Purista korkeussäätökahvaa ^C tiukasti, kun panet työntökahvan paikalleen.
- Kiristä ruuvi ^A.

Jarrujen säätäminen ¹⁰

Jarrut on säädettävä siten, että ne jarruttavat kumpaakin pyörää samalla tavalla. Jarrupalan ja jarrun välisen etäisyyden tulee olla n. 2 mm. Kun seisontajarru on kytketty, jarrupalaa ei saa painaa pyörän kumia vasten, sillä pyörä saattaa rikkoutua.

- Löysää lukitusmutteria ^A.
- Säädä jarrua kiertämällä vaijerinkiristintä ^B sisään- tai ulospäin.
- Tarkista jarrujen toiminta

pyörittämällä pyörää ja puristamalla jarrukahvoja. Pyörien tulee voida pyöriä vapaasti.

Turvallisuus

- Tarkista jarrujen toiminta aina ennen käyttöä.
- Varmista, että rollaattori on lukkiutunut ennen käyttöä.
- Kytke seisontajarru päälle aina pysähtyessäsi tai pysäköidessäsi rollaattorin.
- Varmista, että rollaattorin työntökahvat on säädetty oikealle korkeudelle. Muutoin syntyy väärän kuormituksen ja kaatumisen vaara. Älä työnnä rollaattoria pitkällä edessä.
- Varo, etteivät sormet jää puristuksiin rollaattorin liikkuvien osien väliin. Ole erityisen varovainen rollaattorin kokoon taittamisen ja avaamisen yhteydessä.
- Rollaattorin käyttäjän on käytettävä jalkakäytävää, eikä rollaattorilla saa liikkua moottoriliikenteen seassa. Käytä heijastimia liikkeessäsi rollaattorilla ulkona.
- Rollaattoria ei saa käyttää muuhun kuin sen käyttötarkoitukseen, eikä sillä saa kuljettaa henkilöitä tai painavaa kuormaa.
- Noudata varovaisuutta lasten läheisyydessä. Lapset eivät saa leikkiä rollaattorilla.
- Rollaattorin suurin sallittu kuormitus on:
150 kg Gemino 30
130 kg Gemino 30 M
125 kg Gemino 30 S
- Kassin suurin kuormitus 5 kg.
- Tarkista rollaattori säännöllisesti ja varmista, että kaikki ruuvit, mutterit ja muut kiinnikkeet ovat asianmukaisesti kiinni.
- Älä tee rollaattoriin säätöjä tai muutoksia, jotka voivat vaikuttaa sen rakenteelliseen turvallisuuteen.
- Vahingoittunutta tai rikkiäistä rollaattoria ei saa käyttää.
- Käytä vain Handicaren hyväksymiä

lisävarusteita.

Huolto

Tässä osiossa käsitellyt huoltotoimenpiteet voi käyttäjä itse suorittaa. Muut huoltotoimenpiteet on annettava tuotteen valmistajan tai apuvälinekeskuksen ammattihenkilön tehtäväksi. Lisätietoja varaosista ja huollosta saat paikkakuntasi apuvälinekeskuksesta.

Rungon pesu

Runko on pestävä säännöllisesti miedolla pesuaineliuksella. Jos runko on erittäin likainen, voidaan käyttää rasvanpoistoainetta. Rungon voi pestä myös painepesurilla. Älä kuitenkaan suihkuta vettä suoraan kuulalaakereihin. Kuivaa rollaattori huolellisesti pesun jälkeen tai jos se on ollut sateessa. Jos käytät rasvanpoistoainetta, öljyä liikkuvat osat.

Jarrujen puhdistus

Puhdista jarrupalat ja -jouset säännöllisesti.

Kassin puhdistus

Kassi on irrotettava, ja se voidaan pestä käsin 40 asteessa.

Rollaattoria vahingoittavat olosuhteet

Rollaattoria ei saa käyttää alle -35 °C:n tai yli 60 °C:n lämpötilassa. Kosteuteen tai ilmanpaineeseen liittyviä käyttörajoituksia ei ole. Rollaattorin varastointiin ei sisälly yllä mainittujen vaatimusten lisäksi muita vaatimuksia.

Ruuvit ja mutterit

Ruuvit ja mutterit voivat löystyä ajan mittaan. Muista tarkistaa ne säännöllisesti ja kiristää tarvittaessa. Voit käyttää myös Locktite-kierrelukitetta (nro 243). Kun lukkomutteri irrotetaan, se menettää lukituskykyään, ja se on vaihdettava.

Lukitusmekanismi

Mikäli kokoon taittamisen ja avaamisen lukitusmekanismi on jäykistynyt ajan mittaan, voitele kosketuspinnat vaseliinilla.

Desinfiointi

Tuotteen desinfiointiin saa suorittaa vain ammattihenkilö. Rollaattori voidaan desinfoida desinfiointiaineella, joka sisältää 70–80-prosenttista etanolia. Kloori- tai fenolipitoisia desinfiointiaineita ei saa käyttää.

Säännöllinen tarkistus

- Tarkista, että jarrut toimivat kunnolla. Säädä tarvittaessa.
- Tarkista, että pyörät ovat ehjät ja ettei niissä ole vaurioita.
- Varmista, että rollaattori on puhdas ja kaikki liikkuvat osat toimivat.
- Tarkista ja tarvittaessa kiristä ruuviliitokset.

Korjaustyöt

Lukuun ottamatta pieniä maalauskorjauksia, pyörien vaihtoa sekä jarrujen säätöä, kaikki korjaustyöt tulee antaa jälleenmyyjän tai apuvälinekeskuksen ammattihenkilön tehtäväksi.

Lisätietoja varaosista ja huollosta saat paikkakuntasi apuvälinekeskuksesta.

Säilytys

Rollaattoria tulee säilyttää pystyasennossa. Rollaattoria voidaan säilyttää ulkotiloissa.

Kuljettaminen

Taita rollaattori kasaan ennen kuljetusta. Rollaattoria nostettaessa ja kannettaessa on tartuttava nostokädensijaan.

Rollaattoria ei saa nostaa jarruvaijereista tai istuimen nauhasta.

Merkinnät

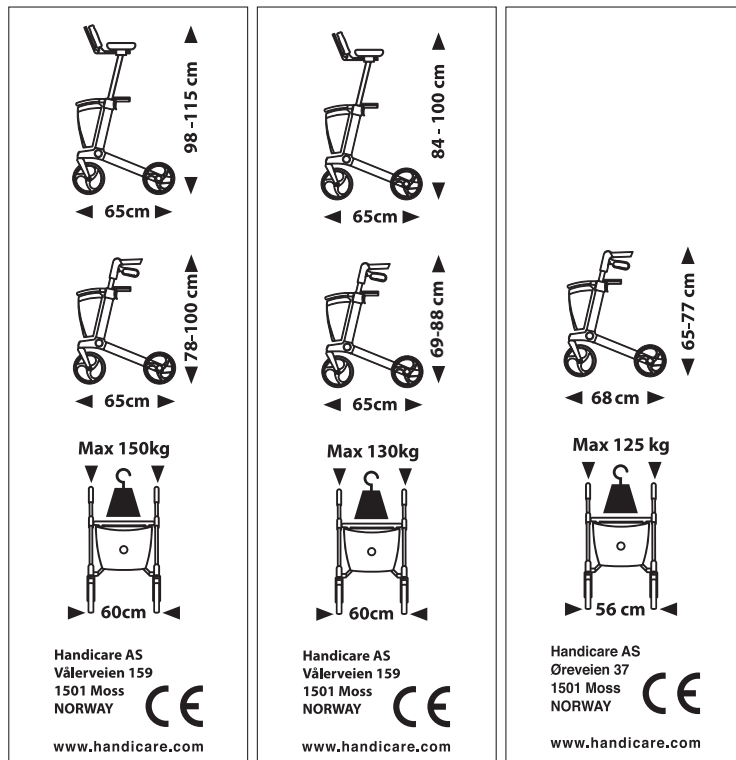
GEMINO

Produced **JAN:2010**



Serial no.: **G-1000000**

www.handicare.com



Gemino 30

Gemino 30M

Gemino 30S

Tekniset tiedot

Materiaalikuvaus

Rollaattori ja useimmat sen osista on valmistettu alumiiniseoksesta.

Käyttöalueet

Rollaattori soveltuu sekä sisä- että ulkokäyttöön tasaisella ja kiinteällä alustalla.

Rollaattori on tarkoitettu henkilöille, joiden lihasvoima, liikuntakyky, liikkuvuus tai tasapaino on heikentynyt.

Jätteiden käsittely

Rollaattorin pakkausmateriaali ja osat, kuten myös itse rollaattori, voidaan hävittää sekajätteen mukana, jos kierrätysmahdollisuutta ei ole. Rollaattorin päävalmistusaine on alumiini, joka voidaan sulattaa. Pakkauksen muovi- ja pahviosat voidaan kierrättää.

Rollaattorin luovuttaminen toiselle käyttäjälle

Luovuttamisen muistilista

Rollaattori soveltuu luovutettavaksi toiselle käyttäjälle.

- ☐ Tarkista, että jarrut toimivat kunnolla.
- ☐ Sääda jarruja tarvittaessa.
- ☐ Tarkista, että jarrukahvat ovat oikeassa asennossa.
- ☐ Puhdista jarrupalat.
- ☐ Puhdista jarrujouset.
- ☐ Tarkista, että pyörät ovat ehjät ja ettei niissä ole vaurioita.
- ☐ Vaihda vaurioituneet tai kuluneet pyörät uusiin.
- ☐ Puhdista rollaattori.
- ☐ Tarkista kaikkien liikkuvien osien toimivuus.
- ☐ Tarkista ja tarvittaessa kiristä ruuviliitokset.
- ☐ Tarkista pyörien kiinnikkeet ja vaihda tarvittaessa uusiin.
- ☐ Varmista, että rollaattori on hygieeninen.

Takuu

Kuvaus: Runko		
Takuuaika: 5 vuotta		
Kuuluvat takuun piiriin		Eivät kuulu takuun piiriin
Takuu on voimassa 5 vuotta toimituspäivästä lukien. Handicare takaa, että tuotteessa ei ole materiaali- tai valmistusvirheitä ja että tuote on myyntiesitteen kuvauksen mukainen. Handicare takaa ilmaisen korjauksen, huollon tai minkä tahansa viallisen osan vaihdon, mikäli vaurio on syntynyt käyttöohjeessa kuvatussa normaalissa käytössä. Kaikki osien vaihdot ja huoltotoimenpiteet, jotka kuuluvat tämän rajoitetun takuun piiriin, tulee saattaa Handicaren tietoon kirjallisesti 45 päivän sisällä tarpeen syntyisestä, jotta asiakkaan oikeus korvaukseen säilyy. Takuukorjaukset saa tehdä vain Handicare. Takuukorjaus voi tarkoittaa osan tai tuotteen korjaamista tai vaihtamista uuteen. Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa.		Takuu ei kata seuraavia: Varusteet tai osat, joiden säätämisen, muuttamisen tai asennuksen on suorittanut muu kuin Handicare tai Handicaren valtuutettu edustaja. Ulkorenkaat, sisärenkaat ja tekstiiliosat. Lisävarusteiden vahingot. Tuotteen varomattomasta käsittelystä tai käyttöohjeen vastaisesta käytöstä aiheutuvat vahingot. Puutteellinen huolto. Tuotteen ulkonäön muuttuminen ajan mittaan käytön seurauksena. Työ- ja kuljetuskustannukset. Handicaren tuotteen aiheuttamat vahingot tuotteeseen asennetulle lisävarusteelle. Handicaren tuotteeseen asennetun lisävarusteen tuotteelle aiheuttamat vahingot. Ylivoimainen este (force majeure).
Kuvaus	Takuuaika	Esimerkit
Lisävarusteet	2 vuotta (vakio)	Kassi, sateenvarjo ja vastaavat osat, jotka eivät ole varaosia tai kuluvia osia.
Varaosat	Vakio Uudet: 1 vuosi laskun päiväyksestä Korjatut: 90 päivää laskun päiväyksestä	Jarrukahva, korkeussäätö, vaijerinsuojukset ja vastaavat.
Kuluvat osat	Vakio 40 päivää laskun päiväyksestä	Jarrupalat, jarruvaijerit, pyörät, istuin, kassinkahvat, laakerit ja vastaavat.
Kuuluvat takuun piiriin		Eivät kuulu takuun piiriin
Materiaali- ja valmistusvirheet, jotka vaativat korjaamista, jotta tuotteen ominaisuudet säilyisivät. Takuukorjaukset saa tehdä vain Handicare. Takuukorjaus voi tarkoittaa osan tai tuotteen korjaamista tai vaihtamista uuteen. Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa.		Takuu ei kata seuraavia: Varusteet tai osat, joiden säätämisen, muuttamisen tai asennuksen on suorittanut muu kuin Handicare. Tuotteen ulkonäön muuttuminen ajan mittaan käytön seurauksena. Työ- ja kuljetuskustannukset. Handicaren tuotteen aiheuttamat vahingot tuotteeseen asennetulle lisävarusteelle. Handicaren tuotteeseen asennetun lisävarusteen tuotteelle aiheuttamat vahingot. Tuotteen käyttö vastoin Handicaren myyntiesitteen kuvausta tai muu tavallisesta poikkeava käyttö (väärinkäyttö tai laiminlyönti). Puutteellinen huolto. Ylivoimainen este (force majeure).

Table des matières

Réception de votre Gemino Handicare	28
Utilisation du rollator	29
Réglage rollator	29
Sécurité	30
Entretien	30
Marquage	32
Procédure pour réutilisation.....	32
Spécifications techniques	32
Garantie	33

Félicitations pour le choix de votre nouveau rollator

La qualité et la fonctionnalité sont les mots-clés de tous les produits Handicare.

Tous vos commentaires et remarques sur votre expérience avec ce rollator seront les bienvenus. De cette façon, nous pourrions améliorer notre produit.

Pour votre propre sécurité, et afin que vous puissiez tirer le meilleur parti des caractéristiques de votre nouveau rollator, nous vous recommandons de lire soigneusement ce manuel avant de commencer à l'utiliser.

Gemino Handicare en quelques mots

Le Gemino Handicare est conçu pour un usage à l'intérieur comme à l'extérieur. Le Gemino Handicare s'adapte facilement aux besoins de chaque utilisateur. Le Gemino Handicare est équipé de roues stables qui tournent facilement et de freins simples à utiliser.

Le Gemino Handicare peut se plier pour un transport plus aisé. Lorsqu'il est plié, il tient debout et peut ainsi être utilisé comme support.

Réception de votre Gemino Handicare

Montage 1

Le rollator est fourni complet, selon la procédure standard. Il vous suffit de :

- Déplier le rollator.
- Régler les poignées à la bonne hauteur.
- Monter et régler les accessoires éventuels.

Emballage

Portez l'emballage à un centre de traitement des déchets adéquat. Le plastique et le carton provenant de l'emballage peuvent être recyclés.

Avertissement : Le contenu du présent manuel d'utilisation est fourni uniquement à titre d'information. Les présentes informations peuvent être modifiées sans préavis et ne doivent pas, par conséquent, être interprétées comme une obligation de la part de Handicare. Handicare décline toute responsabilité, légale ou financière, pour toute erreur ou inexactitude pouvant figurer dans le présent manuel d'utilisation. Tous les produits décrits dans le présent manuel sont des marques déposées qui ne peuvent être utilisées dans d'autres contextes sans l'accord de Handicare.

Utilisation du rollator

Frein par poignées 2

Vérifiez toujours que les freins fonctionnent avant d'utiliser le rollator.

- Si vous avez besoin de freiner tandis que vous poussez le rollator, serrez légèrement la poignée de frein pour réduire votre vitesse.
- Ne poussez pas le rollator avec les freins en position verrouillée. Si vous essayez de faire avancer le rollator par la force alors que les freins sont partiellement ou totalement bloqués, ceci abîmera les pneus et les freins. En conséquence, les freins risquent de ne plus fonctionner du tout.
- N'utilisez pas le rollator si les freins sont défectueux.

Frein d'immobilisation 2

- Poussez la poignée de frein vers le bas pour activer le frein d'immobilisation. Vous entendrez un léger clic lorsque le frein d'immobilisation sera activé.
- Tirez la poignée vers le haut pour relâcher le frein d'immobilisation.



Utilisez toujours le frein d'immobilisation lorsque vous vous arrêtez, ou désirez garer le rollator.



Utilisez toujours le frein d'immobilisation lorsque vous vous asseyez sur le siège.

Siège 3

- Assurez-vous que le frein d'immobilisation soit enclenché avant de vous asseoir.
- Asseyez-vous toujours dos au sens de la marche.
- Pour un meilleur soutien, il existe un dossier amovible qui peut être acheté comme accessoire.

Circulation avec le rollator 4

Pour un soutien optimal et un déplacement en toute sécurité, marchez en vous tenant bien droit et en gardant le rollator près de votre corps. Avancez le bassin. Regardez vers l'avant, et non vers le bas.



Ne poussez pas le rollator en l'éloignant de vous. Ceci peut causer des chutes et une répartition inégale de votre poids.

Obstacle : Pédale de basculement 5

Appuyez avec le pied sur la pédale de basculement pour soulever les roues avant du rollator lorsque vous souhaitez passer un trottoir, une marche ou d'autres obstacles.

Défecteur latéral 6

Le Gemino est équipé d'un déflecteur latéral A, qui empêche la roue arrière de se coincer dans des obstacles, tels que les cadres de portes ou les coins.

Plier le rollator 7

Le rollator se verrouille automatiquement en position totalement dépliée.

- Tirez sur la sangle A pour plier le rollator. Lorsqu'il sera complètement plié, vous entendrez un léger clic, indiquant qu'il est verrouillé.



Gardez à l'esprit le danger possible de blessure par pincement lorsque vous pliez et dépliez le rollator.

Déplier le rollator 7

Le rollator se verrouille automatiquement en position totalement dépliée.

- Ecarter les poignées de conduite l'une de l'autre.
- Presser les tiges latérales vers le bas jusqu'à entendre un petit clic en position complètement déployée.
- Avant d'utiliser le rollator, assurez-vous que toutes les charnières soient bien enclenchées.

Soulever et porter le rollator 7

Les poignées de transport du rollator sont plus facilement accessibles lorsqu'il est plié.

- En raison du poids du rollator, il est plus pratique et facile de le plier avant de le soulever, à l'aide des poignées de transport.

Réglage rollator

Hauteur des poignées 8

Afin d'obtenir la bonne position pour pousser le rollator, et éviter une répartition inégale du poids, les poignées doivent être réglées de façon à ce que l'utilisateur puisse se tenir droit sans avoir besoin de se pencher en avant lorsqu'il marche.

- Soulevez le clip.
- Poussez ou tirez la poignée à la bonne hauteur.
- Relâchez le clip. La poignée sera désormais automatiquement verrouillée à la bonne hauteur.

Fonction mémoire pour le réglage de la hauteur de la poignée 9

La fonction mémoire vous permet de rapidement remettre la poignée à la bonne hauteur, si celle-ci a été changée lors d'un transport etc.

- Avant d'activer la fonction mémoire, il vous faut déterminer la hauteur correcte des poignées.
- Desserrez la vis A à l'aide d'une clé Allen de 3 mm.
- Soulevez et sortez la poignée.
- Tournez le taquet de blocage B à 90° et sortez-le.
- Positionnez le taquet à la bonne hauteur. A présent, la poignée ne peut pas être positionnée plus haut que la hauteur à laquelle le taquet a été réglé, mais vous pouvez toujours la pousser vers le bas pour le transport.
- Serrez bien le clip d'ajustement en hauteur C une fois que vous avez correctement positionné la poignée.
- Resserrez la vis A.

Réglage des freins 10

Les freins doivent être réglés de façon à agir uniformément sur les roues.

La distance entre le patin de frein et le frein doit être d'environ 2 mm.

Lorsque le frein d'immobilisation est appliqué, le patin de frein ne doit pas appuyer sur le caoutchouc de la roue, ceci risquant de l'abîmer.

- Desserrez le contre-écrou **A**.
- Réglez le frein en serrant ou desserrant l'écrou de réglage du câble **B**.
- Testez les freins en faisant tourner la roue et en serrant les poignées de freins.
Les roues doivent tourner facilement.

Sécurité

- Vérifiez toujours que les freins fonctionnent avant d'utiliser le rollator.
- Après avoir déplié le rollator, assurez-vous que les charnières soient bien verrouillées.
- Utilisez toujours le frein d'immobilisation lorsque vous vous arrêtez.
- Assurez-vous que le rollator ait été réglé à la bonne hauteur, afin d'éviter une répartition inégale de votre poids ou des chutes. Gardez le rollator près de votre corps pour le pousser.
- Gardez à l'esprit le danger possible de blessure par pincement : évitez de mettre vos doigts entre les parties mobiles du rollator. Faites particulièrement attention en pliant et dépliant le rollator.
- Les utilisateurs doivent circuler parmi les piétons, et non pas sur les voies réservées au trafic motorisé. Equipez-vous de réflecteurs lorsque vous utilisez le rollator à l'extérieur.
- N'utilisez pas le rollator pour un autre usage que celui pour lequel il a été conçu. Il ne doit pas être utilisé pour transporter des personnes ou des charges lourdes.

- Soyez prudents lorsqu'il y a des enfants à proximité. Ne laissez pas les enfants jouer avec ce rollator.
- Pour ce modèle, le poids maximal de l'utilisateur est de:
150 kg Gemino 30
130 kg Gemino 30 M
125 kg Gemino 30 S
- Le poids maximal supporté par le panier est de 5 kg.
- Il est conseillé d'examiner le rollator régulièrement, afin de s'assurer que toutes les fixations (vis, écrous etc.) sont sûres.
- Ce rollator est conçu de manière à assurer votre sécurité ; évitez d'y apporter des modifications qui pourraient la diminuer.
- N'utilisez pas le rollator s'il est abîmé ou s'il présente un dysfonctionnement. Contactez votre revendeur pour les réparations.
- N'utilisez aucun accessoire non approuvé par Handicare

Entretien

L'entretien décrit dans cette partie peut être réalisé par l'utilisateur. Toute autre opération d'entretien doit être effectuée par le personnel qualifié de votre fournisseur local ou du centre d'aide technique. Pour toute information concernant les réparations ou la révision, contactez le centre d'aide technique de votre région.

Lavage du châssis

Le châssis doit être lavé régulièrement avec de l'eau tiède savonneuse. S'il est très sale, un produit dégraissant peut être employé. Il est possible de nettoyer le châssis avec un jet d'eau à haute pression. Evitez d'arroser directement les roulements à billes si vous recourez à cette méthode. Essayez soigneusement le rollator après lavage ou quand il a été utilisé par temps de pluie. Si vous avez utilisé un produit dégraissant, lubrifiez ensuite toutes les parties mobiles.

Nettoyage des freins

Nettoyez régulièrement les patins et ressorts de freins.

Nettoyage du panier

Il est possible d'ôter le panier et de le laver séparément. Lavage à la main à 40°C.

Conditions pouvant abîmer le rollator

Le rollator ne doit pas être utilisé à des températures inférieures à -35°C ou supérieures à 60°C. Aucune exigence n'est spécifiée en rapport avec l'humidité ou la pression atmosphérique, pas plus qu'en ce qui concerne les conditions d'entreposage.

Vis et écrous

Les vis et les écrous peuvent se desserrer au fil du temps. Par conséquent, pensez à les vérifier régulièrement et à les resserrer si nécessaire. Un produit frein-filet, comme le Loctite bleu 243, peut être employé.

Si des écrous auto-bloquants ont été retirés, ils risquent de perdre leurs propriétés de blocage et doivent être remplacés.

Mécanisme de verrouillage

Si le mécanisme de verrouillage du déploiement/repliement devient dur après un certain temps d'utilisation, nous conseillons d'enduire les surfaces de contact de vaseline.

Entretien

L'entretien décrit dans cette partie peut être réalisé par l'utilisateur. Toute autre opération d'entretien doit être effectuée par le personnel qualifié de votre fournisseur local ou du centre d'aide technique. Pour toute information concernant les réparations ou la révision, contactez le centre d'aide technique de votre région.

Lavage du châssis

Le châssis doit être lavé régulièrement avec de l'eau tiède savonneuse. S'il est très sale, un produit dégraissant peut être employé. Il est possible de nettoyer le châssis avec un jet d'eau à haute pression. Evitez d'arroser directement les roulements à billes

si vous recourez à cette méthode. Essuyez soigneusement le rollator après lavage ou quand il a été utilisé par temps de pluie. Si vous avez utilisé un produit dégraissant, lubrifiez ensuite toutes les parties mobiles.

Nettoyage des freins

Nettoyez régulièrement les patins et ressorts de freins.

Nettoyage du panier

Il est possible d'ôter le panier et de le laver séparément. Lavage à la main à 40°C.

Conditions pouvant abîmer le rollator

Le rollator ne doit pas être utilisé à des températures inférieures à -35°C ou supérieures à 60°C. Aucune exigence n'est spécifiée en rapport avec l'humidité ou la pression atmosphérique, pas plus qu'en ce qui concerne les conditions d'entreposage.

Vis et écrous

Les vis et les écrous peuvent se desserrer au fil du temps. Par conséquent, pensez à les vérifier régulièrement et à les resserrer si nécessaire. Un produit frein-filet, comme le Loctite bleu 243, peut être employé.

Si des écrous auto-bloquants ont été retirés, ils risquent de perdre leurs propriétés de blocage et doivent être remplacés.

Mécanisme de verrouillage

Si le mécanisme de verrouillage du déploiement/repliement devient dur après un certain temps d'utilisation, nous conseillons d'enduire les surfaces de contact de vaseline.

Désinfection

La désinfection ne doit être effectuée que par du personnel qualifié. Le rollator peut être désinfecté à l'aide d'une solution désinfectante contenant de 70 à 80 % d'éthanol. N'utilisez pas de désinfectants contenant de l'eau de Javel ou des phénols.

Vérification régulière

- Vérifiez que les freins fonctionnent correctement. Réglez-les si nécessaire.
- Vérifiez que les roues sont en bon état, et qu'elles n'ont pas été abîmées.
- Assurez-vous que le rollator soit propre et que toutes les parties mobiles fonctionnent correctement.
- Vérifiez et si nécessaire resserrez toutes les vis.

Réparations

A l'exception de petites retouches de peinture, du changement des roues et du réglage des freins, toutes les réparations doivent être effectuées par le personnel qualifié de votre fournisseur local ou du centre d'aide technique.

Pour toute information concernant les réparations ou la révision, contactez le centre d'aide technique de votre région.

Transport

Pliez le rollator avant le transport. Il est recommandé de le soulever et de le porter à l'aide des poignées conçues à cet effet.

Ne soulevez jamais le rollator par les câbles de frein ni par la sangle du siège.

Marquage

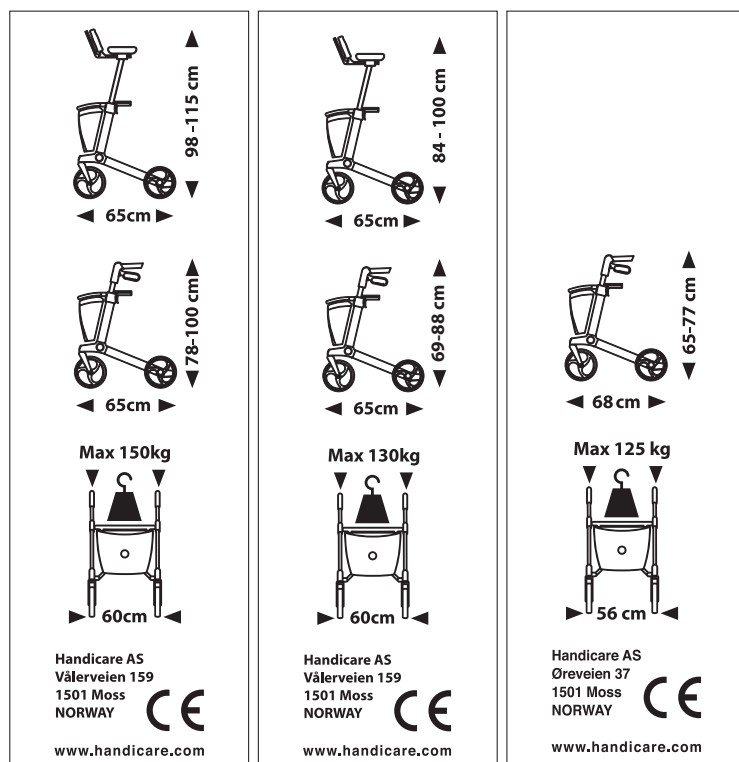
GEMINO

Produced **JAN:2010**



Serial no.: **G-1000000**

www.handicare.com



Gemino 30

Gemino 30M

Gemino 30S

Procédure pour réutilisation

A vérifier avant réutilisation

Le rollator est conçu pour/peut être réutilisé.

- ☐ Vérifiez que les freins fonctionnent correctement
- ☐ Réglez les freins si nécessaire
- ☐ Vérifiez que les poignées de frein sont dans la bonne position
- ☐ Nettoyez les patins de freins
- ☐ Nettoyez les ressorts de freins
- ☐ Vérifiez que les roues sont en bon état et qu'elles n'ont pas été abîmées
- ☐ Remplacez les roues abîmées ou usées
- ☐ Vérifiez que toutes les parties mobiles fonctionnent
- ☐ Vérifiez et si nécessaire resserrez toutes les vis
- ☐ Vérifiez la suspension des roues et changez-la si nécessaire
- ☐ Assurez-vous que le rollator soit propre et hygiénique

Spécifications techniques

Matériaux utilisés

Le rollator et la plupart des pièces sont fabriqués à partir d'un alliage d'aluminium spécial.

Utilisation prévue

Le rollator est conçu pour une utilisation à l'intérieur comme à l'extérieur, sur une surface plate et ferme.

Il a été développé pour des personnes ayant peu de force musculaire, des difficultés à se mouvoir, et qui manquent de stabilité.

Traitement des déchets

Les déchets provenant de l'emballage, des pièces du rollator ainsi que le rollator lui-même peuvent être traités comme des déchets ordinaires. Le composant principal du rollator est l'aluminium, qui convient à la refonte. Le plastique et le carton provenant de l'emballage peuvent être recyclés.

Déclaration CE de conformité

Ce produit répond aux exigences de la directive européenne 93/42 CEE relative aux dispositifs médicaux. Selon les règles de classification définies dans l'Annexe IX de cette directive, ce produit appartient à la classe I. La déclaration de conformité a été établie sous la responsabilité de Handicare, selon l'Annexe VII de cette directive.

Garantie

Description: Châssis		
Période de garantie: 5 ans		
Couvert	Non couvert	
Le produit est couvert par une garantie de 5 ans à compter de la date de livraison. Handicare garantit que le produit est exempt de tout défaut en ce qui concerne les matériaux et la fabrication, et qu'il répond aux exigences indiquées dans la brochure de vente. Handicare garantit des réparations et un entretien gratuits ainsi que le remplacement de toute pièce défectueuse, à condition que le dommage soit survenu lors de l'utilisation normale du produit comme décrit dans le manuel d'utilisation. Toutes les réclamations, demandes de remplacement de pièces et de révision couvertes par la garantie limitée décrite ci-après doivent être transmises par écrit à Handicare AS, dans les 45 jours suivant l'incident, afin d'être prises en charge par la garantie. La garantie est exclusivement à la discrétion de Handicare. L'action corrective de Handicare peut être la réparation, le remplacement ou l'échange du produit Après cette action corrective, la période de garantie initiale ne sera pas prolongée.	Les situations mentionnées ci-dessous ne sont pas couvertes par la garantie (Exclusions et limites) : Le matériel ayant été réglé, modifié ou éléments ajoutés par toute personne autre que Handicare ou un représentant agréé n'est pas couvert par la présente garantie. Les pneus, chambres à air et garnitures ne sont pas couverts par la présente garantie. Les dommages occasionnés aux accessoires ne sont pas couverts par la présente garantie. Le matériel n'ayant pas été utilisé avec soin ou ayant été employé d'une manière contraire aux consignes du présent manuel d'utilisation ne sera pas couvert par la garantie. Manque d'entretien adéquat L'aspect cosmétique des éléments va changer au fur et à mesure de l'utilisation et ces derniers ne seront pas couverts par la présente garantie Main-d'œuvre, rappel au travail et expédition Tout dommage occasionné aux éléments ajoutés au matériel fourni par Handicare, ou au matériel supplémentaire ne sera pas couvert par la présente garantie. Batteries (couvertes par la garantie standard du fabricant de batteries) Circonstances indépendantes de notre volonté (inondations, incendies, etc.)	
Description	Période de garantie	Exemples
Options / accessoires	2 ans (standard)	Panier, parapluie, etc. Pas de pièce de recharge, ni de pièce non durable.
Pièces de rechange	Standard Nouvelle pièce : 1 après la date de facturation Pièce réparée : 90 jours après la date de facturation	Poignées de frein, dispositif d'ajustement en hauteur, stockage du câble etc.
Pièces non durables	Standard 40 jours après la date de facturation	Patin de frein, câble de frein, roues, sangle de siège, panier et poignées, roulements, etc.
Couvert	Non couvert	
Défauts de fabrication et de matériaux nécessitant une action corrective afin de conserver les spécifications du produit. La garantie est exclusivement à la discrétion de Handicare. L'action corrective de Handicare peut être la réparation, le remplacement ou l'échange du produit. Après cette action corrective, la période de garantie initiale ne sera pas prolongée.	Les situations mentionnées ci-dessous ne sont pas couvertes : Matériel modifié ou éléments ajoutés par d'autres constructeurs que Handicare L'aspect cosmétique des éléments va changer au fur et à mesure de l'utilisation et ces derniers ne seront pas couverts par la présente garantie Main-d'œuvre, rappel au travail et expédition Tout dommage occasionné aux éléments ajoutés au matériel fourni par Handicare, ou au matériel supplémentaire ne sera pas couvert par la présente garantie Toute utilisation du matériel ne respectant pas les critères indiqués dans les brochures de ventes de Handicare, ou ne respectant pas les consignes d'utilisation normale du produit par une personne prudente (à savoir : usage abusif, mauvais emploi ou négligence). Manque d'entretien adéquat Batteries (couvertes par la garantie standard du fabricant de batteries) Circonstances indépendantes de notre volonté (inondations, incendies, etc.)	

Indice

Quando si riceve l'Handicare Gemino	34
Utilizzo del rollator	35
Regolazione del rollator	35
Sicurezza	36
Manutenzione	36
Specifiche tecniche	37
Etichettatura	37
Procedura di riutilizzo	37
Garanzia	38

Congratulazioni per aver scelto il nuovo rollator

Qualità e funzionalità sono le parole chiave di tutti i prodotti Handicare.

Saremo lieti di ricevere qualsiasi feedback sulle vostre esperienze legate all'uso di questo rollator. In questo modo possiamo migliorare continuamente i nostri prodotti.

Per la vostra sicurezza e per trarre il massimo beneficio dalle funzioni del nuovo rollator, consigliamo di leggere con attenzione il presente manuale utente prima di iniziare ad usare il rollator.

Handicare Gemino in breve

Handicare Gemino è progettato per l'uso all'aperto e al chiuso. È facile regolare Handicare Gemino in base alle specifiche esigenze degli utenti. Handicare Gemino è dotato di ruote stabili che girano facilmente e di freni facili da usare.

Handicare Gemino può essere chiuso per un trasporto più semplice. Può rimanere in verticale quando chiuso, e può quindi essere usato anche come sostegno.

Quando si riceve l'Handicare Gemino

Montaggio **1**

Il rollator viene fornito completo di serie. Operazioni necessarie:

- apertura del rollator
- Impostare le impugnature all'altezza corretta
- Inserimento e regolazione degli accessori

Imballaggio

Smaltire l'imballaggio in un apposito centro di raccolta. La plastica e il cartone usati nell'imballaggio possono essere riciclati.

Attenzione: Il contenuto del presente manuale d'uso si intende a solo scopo informativo. Esso può essere soggetto a cambiamenti senza preavviso e non deve quindi essere inteso come vincolante per Handicare. Handicare non è né legalmente né finanziariamente responsabile per eventuali errori o inaccurately contenuti nel presente manuale. Tutti i prodotti menzionati nel presente manuale sono marchi registrati e non possono essere utilizzati in altri contesti senza il consenso di Handicare.

Utilizzo del rollator

Freno di azionamento 2

Controllare sempre che i freni siano in funzione prima di usare il rollator.

- Se è necessario frenare mentre si spinge il rollator, premere leggermente la leva del freno per ridurre la velocità.
- Non spingere il rollator in posizione bloccata con i freni. Se si cerca di spingere il rollator con forza quando i freni sono bloccati o parzialmente bloccati, è possibile danneggiare i pneumatici e i freni, il che può a sua volta pregiudicarne il funzionamento corretto.
- Non usare il rollator se i freni sono difettosi.

Freno di parcheggio 2

- Spingere la leva del freno verso il basso per attivare il freno di parcheggio. Si sentirà un leggero clic quando il freno di parcheggio è inserito.
- Tirare la leva del freno verso l'alto per rilasciare il freno di parcheggio.



Utilizzare sempre il freno di parcheggio quando si ferma o si parcheggia il rollator.



Utilizzare sempre il freno di parcheggio quando ci si vuole sedere sul sedile.

Sedile 3

- Assicurarsi di aver azionato il freno di arresto prima di sedersi.
- Sedersi sempre con le spalle rivolte verso il senso di viaggio.
- E' possibile acquistare uno schienale con cinghie come accessorio, per avere un migliore supporto.

Camminare con il rollator 4

Per un miglior sostegno e per un movimento più sicuro, camminare mantenendo la posizione verticale con il rollator vicino al corpo. Sedersi. Guardare davanti, non in basso.



Non spingere il rollator troppo lontano dal corpo. Questo può causare cadute e carichi inadeguati.

Superamento degli ostacoli, pedana 5

Salire sulla pedana per sollevare le ruote anteriori del rollator se si devono superare cordoli di marciapiedi, solette o altri ostacoli.

Deflettore laterale 6

Gemino è dotato di un deflettore laterale A, che impedisce alla ruota posteriore di bloccarsi su ostacoli sporgenti, come telai di porte e angoli.

Chiusura del rollator 7

Il rollator si blocca automaticamente nella posizione completamente chiusa.

- Tirare la cinghia A per chiudere il rollator. Quando il rollator è completamente chiuso, si blocca e si sentirà un leggero clic.



Tenere conto di eventuali lesioni dovute a intrappolamento chiudendo e aprendo il rollator.

Apertura del rollator 7

Il rollator si sblocca automaticamente in posizione completamente aperta.

- Aprire le impugnature.
- Premere le barre laterali verso il basso fino a quando non si sente un leggero clic in posizione completamente aperta.
- Prima di usare il rollator, assicurarsi che il meccanismo di apertura sia bloccato in posizione.

Sollevamento e trasporto del rollator 7

Le impugnature di sollevamento sono facilmente accessibili quando il rollator è chiuso.

- Chiudere il rollator prima di sollevarlo: questo è infatti il modo migliore per sollevarlo e anche il più semplice per la relazione tra peso e le impugnature di sollevamento.

Regolazione del rollator

Altezza delle impugnature 8

Per raggiungere la posizione di spinta corretta ed evitare carichi inadeguati, le impugnature devono essere regolate in modo che l'utente cammini diritto con il rollator senza piegare la

schiena per spingerlo.

- Sollevare il fermo.
- Spingere o tirare l'impugnatura all'altezza corretta.
- Rilasciare il fermo. L'impugnatura si bloccherà automaticamente all'altezza corretta.

Funzione di memoria per la corretta altezza dell'impugnatura 9

La funzione di memoria consente di riportare velocemente le impugnature all'altezza corretta se l'altezza è stata modificata durante il trasporto, ecc.

- Prima di attivare la funzione di memoria, decidere l'altezza corretta delle impugnature.
- Allentare la vite A usando una chiave Allen da 3 mm.
- Sollevare l'impugnatura.
- Ruotare il blocco di memoria B di 90° e disimpegnarlo.
- Posizionare il blocco all'altezza corretta. Ora l'impugnatura non può essere posizionata più in alto del punto in cui il blocco di memoria è stato regolato, ma è sempre possibile spingerla verso il basso per il trasporto.
- Chiudere saldamente il fermo di regolazione dell'altezza C una volta posizionata correttamente l'impugnatura.
- Stringere di nuovo la vite A.

Regolazione dei freni 10

I freni dovranno essere regolati di modo che tutte le ruote vengano frenate con la stessa intensità. La distanza tra il ceppo dei freni e i freni dovrà essere di circa 2 mm. Quando si aziona il freno di parcheggio, il ceppo dei freni non dovrà premere contro la gomma della ruota, in quanto quest'ultima può essere danneggiata.

- Allentare il dado di bloccaggio A.
- Regolare il freno avvitando il dado di regolazione del cavo B verso l'interno o l'esterno.
- Verificare i freni facendo girare la ruota e schiacciando le leve del freno. Le ruote dovranno girare facilmente.

Sicurezza

- Verificare sempre che i freni funzionino prima di usare il rollator.
- Assicurarsi che il meccanismo di chiusura sia bloccato in posizione dopo l'apertura del rollator.
- Usare sempre il freno di parcheggio quando ci si ferma o si parcheggia.
- Assicurarsi che il rollator sia stato regolato all'altezza corretta per evitare carichi inadeguati e cadute. Non spingere il rollator troppo lontano dal corpo.
- Tenere conto della possibilità di lesioni da intrappolamento; evitare di collocare le dita tra le parti mobili del rollator. Prestare particolare attenzione chiudendo e aprendo il rollator.
- Gli utenti devono muoversi tra i pedoni e non su strade trafficate. Utilizzare catarifrangenti quando si utilizza il rollator all'aperto.
- Non usare il rollator per scopi diversi da quanto previsto. Esso non deve essere utilizzato per trasportare persone o carichi pesanti.
- Prestare attenzione quando vi sono dei bambini nelle vicinanze. Non permettere ai bambini di giocare con il rollator.
- Il peso massimo dell'utente del rollator è:
150 kg Gemino 30
130 kg Gemino 30 M
125 kg Gemino 30 S
- Il peso massimo che può essere collocato nel cestino è 5 kg.
- Ispezionare regolarmente il rollator per assicurarsi che tutte le viti, i bulloni e gli altri elementi di fissaggio siano saldi.
- Evitare di apportare modifiche o trasformazioni al rollator che potrebbero comprometterne la sicurezza, insita nella struttura del rollator.
- Non usare il rollator se è danneggiato o presenta malfunzionamenti. Contattare il rivenditore per eventuali riparazioni.

- Non usare accessori non approvati da Handicare.

Manutenzione

La manutenzione descritta in questa sezione può essere eseguita dall'utente. Gli altri interventi di manutenzione dovranno essere eseguiti da personale qualificato presso il fornitore di fiducia o presso un centro di assistenza tecnica. Per informazioni su riparazioni e assistenza, contattare il centro di assistenza tecnica del proprio paese.

Lavaggio del telaio

Il telaio dovrà essere lavato regolarmente con acqua calda saponata. Se il telaio è molto sporco, è possibile utilizzare un agente sgrassante. Il telaio può essere lavato con un getto ad alta pressione. Se si utilizza questo metodo, evitare di spruzzare l'acqua direttamente sui cuscinetti a sfera. Asciugare con cura il rollator dopo il lavaggio o se viene utilizzato sotto la pioggia. Se si utilizza un agente sgrassante, le parti mobili dovranno essere lubrificate successivamente.

Pulizia dei freni

Pulire regolarmente i ceppi e le molle dei freni.

Pulizia del cestino

Il cestino può essere rimosso e lavato separatamente. Lavare a mano a 40°.

Situazioni che potrebbero danneggiare il rollator

Non usare il rollator a temperature inferiori a -35 °C o superiori a 60 °C. Non sono previsti requisiti specifici in riferimento all'umidità o alla pressione atmosferica. Non sono previsti ulteriori requisiti in merito alle condizioni di stoccaggio.

Viti e dadi

Le viti e i dadi possono allentarsi di tanto in tanto. Pertanto ricordarsi di controllarli e, se necessario, riserrare regolarmente tutte le viti e i dadi. È possibile utilizzare un frenafili, come Loctite Blue n. 243. Se si rimuovono dadi autofilettanti,

essi perdono parte della loro forza di bloccaggio e dovranno quindi essere sostituiti.

Meccanismo di bloccaggio

Se il meccanismo di bloccaggio per la chiusura/apertura si irrigidisce dopo un certo periodo di tempo, si consiglia di lubrificare le superfici con Vaseline.

Pulizia

La pulizia deve essere effettuata unicamente da personale qualificato. Il rollator può essere pulito con un disinfettante contenente il 70-80% di etanolo. Non utilizzare disinfettanti contenenti candeggina o fenoli.

Ispezioni regolari

- Verificare che i freni funzionino correttamente. Regolare se necessario.
- Verificare che le ruote siano in buone condizioni e che non siano state danneggiate.
- Assicurarsi che il rollator sia pulito e che tutte le parti mobili funzionino correttamente.
- Controllare e, se necessario, regolare tutti i collegamenti a vite.

Riparazioni

A parte piccole riparazioni alla verniciatura, la sostituzione delle ruote e la regolazione dei freni, tutte le riparazioni devono essere effettuate da personale qualificato presso il fornitore o presso i centri di supporto tecnico.

Per informazioni su riparazioni e manutenzione, contattare i centri di supporto tecnico del proprio paese.

Conservazione

Conservare il rollator in posizione verticale.

Il rollator può essere tenuto all'esterno.

Trasporto

Piegare il rollator prima del trasporto. Per sollevare e spostare il rollator, utilizzare le maniglie di sollevamento.

Non sollevare il rollator prendendolo dai cavi dei freni o dalle finiture del sedile.

Specifiche tecniche

Materiali usati

Il rollator e quasi tutte le sue parti sono stati prodotti con una speciale lega di alluminio.

Campi di applicazione

Il rollator è idoneo all'utilizzo all'interno e all'esterno, su superfici piane e stabili.
È stato studiato per soggetti con forza muscolare ridotta, movimenti ridotti, mobilità ridotta e stabilità ridotta.

Smaltimento

I rifiuti derivanti dall'imballaggio o da parti del rollator possono essere smaltiti come rifiuti generici. Il componente principale del rollator è l'alluminio, che può essere fuso per il riutilizzo. La plastica e il cartone dell'imballaggio possono essere riciclati.

CE

Il prodotto è conforme ai requisiti della Direttiva EU 93/42 CEE per i dispositivi medici. In base alla classificazione riportata all'Allegato IX di tale direttiva, il prodotto rientra nella classe I. La dichiarazione di conformità è stata effettuata con la piena responsabilità di Handicare in base all'Allegato VII di detta direttiva.

Etichettatura

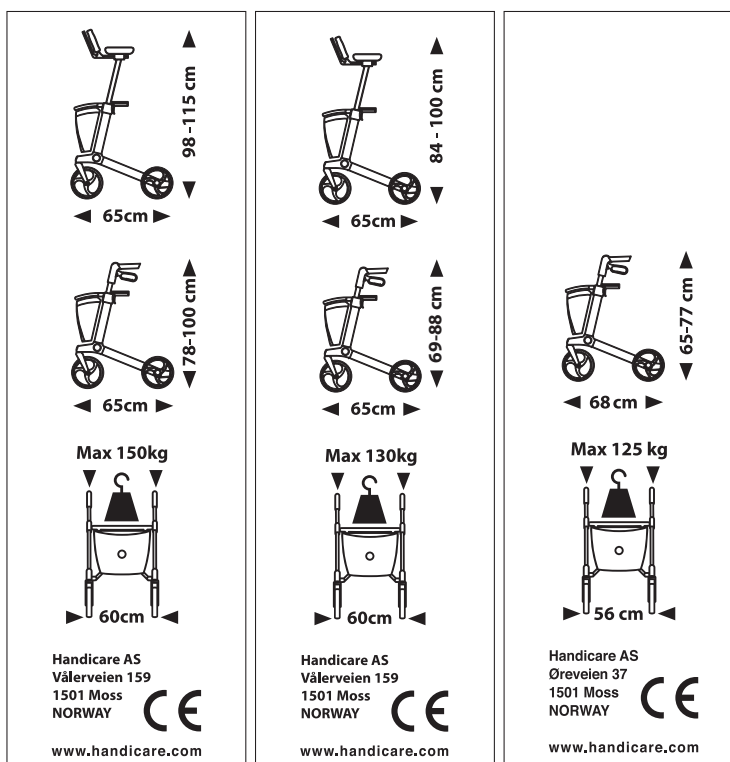
GEMINO

Produced **JAN:2010**



Serial no.: **G-1000000**

www.handicare.com



Gemino 30

Gemino 30M

Gemino 30S

Procedura di riutilizzo

Check-list prima del riutilizzo

Il rollator è previsto/idoneo al riutilizzo.

- ☐ Verificare che i freni funzionino correttamente
- ☐ Se necessario, regolare i freni
- ☐ Controllare che le leve dei freni siano nella posizione giusta
- ☐ Pulire i ceppi dei freni
- ☐ Pulire le molle dei freni
- ☐ Verificare che le ruote siano in buone condizioni e che non abbiano subito danni
- ☐ Sostituire le ruote danneggiate o usurate
- ☐ Verificare che tutte le parti in movimento funzionino
- ☐ Controllare e regolare, se necessario, tutti i raccordi filettati
- ☐ Controllare e sostituire, se necessario, la sospensione delle ruote
- ☐ Assicurarsi che il rollator sia pulito e igienico

Garanzia

Descrizione: Struttura/telaio	
Condizioni di garanzia: 5 anni	
Coperto	Non coperto
Il prodotto è coperto da una garanzia di 5 anni, a partire dalla data di consegna. Handicare garantisce la mancanza di difetti a livello di materiale e struttura, nonché la conformità del prodotto alle specifiche riportate nell'opuscolo di vendita. Handicare garantisce la riparazione, la manutenzione e la sostituzione gratuite per tutte le parti difettate, a condizione che tali danni si siano prodotti in condizioni d'utilizzo normali, come descritte nel manuale d'uso. Tutti i reclami, gli interventi di manutenzione e gli scambi effettuati nell'ambito della seguente garanzia limitata, per essere accettati, devono essere presentati per iscritto a Handicare AS entro 45 giorni dall'occorrenza dei danni in questione. La garanzia è a sola discrezione di Handicare. L'intervento correttivo può consistere nella riparazione, nella sostituzione o nello scambio. Il periodo di garanzia originario non viene prolungato a seguito di un intervento correttivo.	Di seguito vengono elencate le situazioni non coperte da garanzia (Esclusioni e limitazioni): L'attrezzatura riparata o modificata da terzi, così come gli articoli aggiunti da altri diversi da Handicare o da un suo rappresentante autorizzato, non sarà coperta da questa garanzia. Le gomme, i tubi e le imbottiture non sono coperte dalla presente garanzia. Tutti i danni agli accessori non sono coperti dalla presente garanzia. L'attrezzatura non maneggiata con la dovuta cura o utilizzata in modo non conforme alle direttive contenute nel presente manuale d'uso non è coperta dalla presente garanzia. Mancata o errata manutenzione. L'aspetto estetico degli articoli è soggetto a cambiamenti dovuti all'usura, e come tali non sono coperti dalla garanzia. Lavoro, disponibilità e spedizione. Qualsiasi danno agli articoli aggiunti all'apparecchiatura fornita da Handicare, causato da quest'ultima. Tutti i danni all'apparecchiatura fornita da Handicare causati da articoli aggiuntivi. Batterie (coperte dalla garanzia standard del produttore delle batterie). Casi di forza maggiore (inondazioni, incendi, ecc).

Descrizione	Condizioni di garanzia	Esempi
Opzioni/accessori	2 anni (standard)	Cestino, ombrello, ecc. Pezzi non riparabili o soggetti a usura.
Pezzi riparabili	Standard Nuovo: 1 anno dalla fattura Riparato: 90 giorni dalla fattura	Leve dei freni, meccanismo di regolazione dell'altezza, alloggiamento cavi ecc.
Pezzi soggetti a usura	Standard 40 giorni dalla fattura	Ceppo del freno, cavo del freno, ruote, imbracatura del sedile, cestino e maniglie, cuscinetti, ecc.

Coperto	Non coperto
Vizi di materiale e di lavorazione che necessitano un intervento correttivo per garantire le specifiche del prodotto. La garanzia è a sola discrezione di Handicare. L'intervento correttivo può consistere nella riparazione, nella sostituzione o nel cambio. Il periodo di garanzia originario non viene prolungato a seguito di un intervento correttivo.	Di seguito vengono elencate le situazioni non coperte da garanzia: Apparecchiatura modificata o articoli aggiunti da altri diversi da Handicare. L'aspetto estetico degli articoli è soggetto a cambiamenti dovuti all'usura, e come tali non sono coperti dalla presente garanzia. Lavoro, disponibilità e spedizione. Qualsiasi danno agli articoli aggiunti all'apparecchiatura fornita da Handicare, causato da quest'ultima. Tutti i danni all'apparecchiatura fornita da Handicare causati da articoli aggiuntivi. Qualsiasi uso dell'apparecchiatura diverso da quello pubblicato negli opuscoli di vendita di Handicare, o non conforme a un utilizzo normale e prudente (ad es. abuso, cattivo utilizzo o negligenza). Mancata o errata manutenzione. Batterie (coperte dalla garanzia standard del produttore delle batterie). Casi di forza maggiore (inondazioni, incendi, ecc).

Inhoud

Bij ontvangst van de Handicare Gemino	39
Het gebruik van de rollator	40
Instellen van de rollator	40
Veiligheid	41
Onderhoud	41
Technische specificaties.....	42
Markering	42
Procedure voor hergebruik	42
Garantie	43

Gefeliciteerd met de keuze van uw nieuwe rollator

Kwaliteit en functionaliteit zijn sleutelbegrippen bij alle Handicare-producten.

Wij horen heel graag van u wat uw ervaringen zijn met de rollator. Op die manier kunnen wij onze producten nog verder verbeteren.

Voor uw eigen veiligheid en om de mogelijkheden van uw nieuwe rollator optimaal te kunnen benutten, raden wij u aan om deze gebruikershandleiding zorgvuldig door te lezen, voordat u de rollator in gebruik neemt.

De Handicare Gemino in het kort

De Handicare Gemino kan zowel binnen als buiten worden gebruikt. Er zijn vele instelmogelijkheden en de rollator kan eenvoudig aan elke individuele gebruiker worden aangepast. De Handicare Gemino is uitgerust met stabiele wielen die gemakkelijk draaien en remmen die eenvoudig te hanteren zijn.

De Handicare Gemino is inklapbaar en kan op die manier gemakkelijk worden vervoerd. Ook in ingeklapte positie staat de rollator rechtop, zodat u ook dan de rollator als steun kunt gebruiken.

Bij ontvangst van de Handicare Gemino

Montage 1

De rollator wordt standaard volledig gemonteerd geleverd. Het enige wat u hoeft te doen is:

- De rollator uitklappen
- De duwhandgrepen op de juiste hoogte instellen
- Eventuele accessoires aanbrengen

Verpakking

Lever de verpakking in op een daartoe geschikte plaats. Het plastic en het karton dat afkomstig is van de verpakking kan worden hergebruikt.

Waarschuwing: de inhoud van deze gebruikershandleiding is uitsluitend informatief bedoeld. Deze informatie kan zonder voorafgaande aankondiging worden gewijzigd en mag daarom niet worden beschouwd als een verplichting van de kant van Handicare. Handicare aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid, juridisch noch financieel, voor eventuele fouten of onnauwkeurigheden in deze gebruikershandleiding. Alle producten in deze gebruikershandleiding zijn geregistreerde handelsmerken. Ze mogen niet in een andere context mogen worden gebruikt zonder toestemming van Handicare.

Het gebruik van de rollator

Looprem 2

Controleer elke dag of de remmen werken, voordat u de rollator gaat gebruiken.

- Als u tijdens het lopen de snelheid van de rollator wilt verminderen, knijpt u in de remhendels.
- Probeer niet met de rollator te gaan lopen als de remmen vergrendeld zijn. Als u met de rollator gaat lopen terwijl de remmen geheel of gedeeltelijk zijn vergrendeld, leidt dat tot slijtage van de banden en de remmen, en dat kan weer tot een verslechtering van de remeigenschappen leiden.
- Gebruik de rollator niet wanneer de remmen defect zijn.

Parkeerrem 2

- Duw de remhendel naar beneden om de parkeerrem in te schakelen. U hoort een zachte klik wanneer de parkeerrem wordt ingeschakeld.
- Trek de remhendel weer naar boven om de parkeerrem uit te schakelen.



Gebruik de parkeerrem altijd wanneer u stopt of de rollator parkeert.



Gebruik de parkeerrem altijd wanneer u op de zitting gaat zitten.

Zitting 3

- Zorg ervoor dat de parkeerrem is ingeschakeld voordat u gaat zitten.
- Als u zit, moet uw rug altijd naar de looprichting gekeerd zijn.
- Een band ter ondersteuning van de rug is leverbaar als accessoire.

Lopen met de rollator 4

De juiste steun en de veiligste manier van lopen bereikt u door rechtop te lopen, met gestrekte heupen, met de rollator dicht bij het lichaam, terwijl u naar voren kijkt.



Duw de rollator niet te ver voor u uit. Dat kan leiden tot een verkeerde belasting of vallen.

Hindernissen nemen, kantelstang 5

Zet uw voet op de kantelstang om de voorwielen van de rollator omhoog te kantelen, als u een stoeprand, een drempel of een andere hindernis moet nemen.

Kantgeleider 6

De Gemino is uitgerust met kantgeleiders **A** die voorkomen dat de achterwielen vast blijven zitten achter uitstekende hindernissen zoals deurposten of hoeken.

De rollator inklappen 7

Als de rollator helemaal is ingeklapt, wordt deze automatisch vergrendeld.

- Trek de lus **A** naar boven om de rollator in te klappen. Als de rollator helemaal is ingeklapt, wordt deze vergrendeld en hoort u een zachte klik.



Wees bedacht op beknellingsgevaar bij het in- en uitklappen van de rollator.

De rollator uitklappen 7

Als de rollator helemaal is uitgekapt, wordt deze automatisch vergrendeld.

- Trek de duwhandgrepen uit elkaar.
- Duw de zijbuizen naar beneden totdat u een zachte klik hoort als de rollator helemaal is uitgekapt.
- Overtuig uzelf ervan dat de rollator vergrendeld is, voordat u deze gebruikt.

De rollator optillen en dragen 7

De draaghandgrepen kunnen het gemakkelijkst worden vastgepakt als de rollator is ingeklapt.

- U kunt de rollator het best optillen in ingeklapte positie. Als u daarbij de draaghandgrepen gebruikt, is het gewicht het meest gelijkmatig verdeeld.

Instellen van de rollator

Hoogte van de duwhandgreep 8

Om de juiste loophouding te bereiken en een verkeerde belasting te voorkomen, moeten de duwhandgrepen zo worden ingesteld, dat de gebruiker rechtop kan lopen, tegen de rollator aan, zonder zijn rug te krommen.

- Trek de hendel omhoog.
- Duw of trek de duwhandgreep naar de gewenste hoogte.
- Laat de hendel weer los. De duwhandgreep wordt automatisch op de juiste hoogte vergrendeld.

Geheugenfunctie voor de juiste hoogte van de duwhandgreep 9

De geheugenfunctie maakt het mogelijk om de duwhandgreep snel op de juiste hoogte terug te zetten, als deze gewijzigd is (bijv. bij transport).

- Voordat u de geheugenfunctie activeert, moet u bepalen wat de juiste hoogte van de duwhandgreep is.
- Draai schroef **A** helemaal los met behulp van een 3 mm inbussleutel.
- Trek de duwhandgreep uit het frame omhoog.
- Draai de geheugenpal **B** 90° en trek deze naar buiten.
- Bevestig de pal op de gewenste hoogte. U kunt de duwhandgreep nu niet meer hoger instellen dan de positie van de geheugenpal, maar u kunt deze nog wel helemaal naar beneden duwen, bijv. bij transport.
- Zet de hendel voor de hoogteverstelling **C** goed vast als u de duwhandgreep weer bevestigt.
- Draai schroef **A** weer vast.

Instellen en afstellen van de remmen ¹⁰

De remmen moeten zo zijn afgesteld, dat op beide wielen evenveel remkracht wordt uitgeoefend. De afstand tussen het remblokje en de rem moet ca. 2 mm bedragen. Als de parkeerrem is ingeschakeld, moet het remblokje niet tegen het rubber van het wiel worden aangedrukt. Dit kan het wiel beschadigen.

- Draai de borgmoer **A** los.
- Stel de rem af door de kabelspanner **B** naar binnen of naar buiten te draaien.
- Test de rem door het wiel rond te draaien en de remhendel in te knijpen.
Het wiel moet gemakkelijk ronddraaien.

Veiligheid

- Voordat u de rollator gebruikt, moet u altijd controleren of de remmen werken.
- Overtuig uzelf ervan dat de rollator helemaal uitgekapt en vergrendeld is, voordat u deze gebruikt.
- Gebruik altijd de parkeerremmen als u stopt of parkeert.
- Zorg ervoor dat de rollator op de juiste hoogte is ingesteld om een verkeerde belasting of vallen te voorkomen. Duw de rollator niet te ver voor u uit.
- Wees bedacht op eventueel beknellingsgevaar. Voorkom dat uw vingers bekneld raken tussen de bewegende delen van de rollator. Let vooral goed op bij het in- en uitklappen van de rollator.
- De gebruiker moet zich als een voetganger gedragen en zich niet op de weg begeven. Als u de rollator buiten gebruikt, gebruik dan reflectoren zodat u goed zichtbaar bent.
- Gebruik de rollator niet voor andere doeleinden dan waarvoor deze bedoeld is. De rollator mag niet worden gebruikt voor het vervoer van personen of een zware last.
- Let goed op als er kinderen in

de buurt zijn. De rollator is geen kinderspeelgoed.

- Het maximale gebruikersgewicht is:
150 kg Gemino 30
130 kg Gemino 30 M
125 kg Gemino 30 S
- Het maximale gewicht dat de mand kan dragen is 5 kg.
- U moet de rollator regelmatig inspecteren om er zeker van te zijn dat alle schroeven en moeren (en alle andere bevestigingen) goed vastzitten.
- Breng geen veranderingen of wijzigingen in de constructie aan die van invloed kunnen zijn op de ingebouwde veiligheid.
- Gebruik de rollator niet als deze beschadigd is of anderszins niet goed functioneert.
- Gebruik uitsluitend door Handicare goedgekeurde accessoires.

Onderhoud

De onderhoudswerkzaamheden die in dit gedeelte worden beschreven, kunnen door de gebruiker zelf worden uitgevoerd. Overige onderhoudswerkzaamheden moeten worden verricht door bevoegd personeel van uw plaatselijke dealer of helpcenter. Voor informatie over reparaties of service kunt u zich wenden tot het dichtstbijzijnde helpcenter.

Reinigen van het frame

Het frame moet regelmatig worden schoongemaakt met lauw zeepwater. Als het frame erg vuil is, kunt u een ontvettingsmiddel gebruiken. Eventueel kan het frame ook met een hogedrukspuit worden gereinigd. Probeer in dat geval te voorkomen dat u de straal direct op de kogellagers richt. Droog de rollator na het schoonmaken goed af. Dat geldt ook als deze buiten in de regen is gebruikt. Als u een ontvettingsmiddel hebt gebruikt, moeten de bewegende delen opnieuw worden gesmeerd.

Reinigen van de remmen

Maak de remblokjes en remveren

regelmatig schoon.

Reinigen van de mand

De mand is uitneembaar en kan apart worden gewassen. Handwas 40° C.

Omstandigheden die schade kunnen veroorzaken aan de rollator

Gebruik de rollator niet bij temperaturen onder -35° C of boven 60° C. Er zijn geen beperkingen met betrekking tot luchtvochtigheid of luchtdruk. Voor opslag van de rollator gelden verder geen eisen.

Schroeven en moeren

Schroeven en moeren kunnen na verloop van tijd enigszins los gaan zitten. Vergeet daarom niet deze regelmatig te controleren en eventueel vast te draaien. U kunt hiervoor ook een schroefborging gebruiken, bv. Loctite blauw nr. 243.

Als een borgmoer verwijderd is geweest, verliest deze een deel van zijn borgende eigenschappen en moet daarom worden vervangen.

Vergrendelingsmechanisme

Als het vergrendelingsmechanisme voor het in- en uitklappen na verloop van tijd stroever wordt, bevelen we aan om de contactoppervlakken in te smeren met vaseline.

Desinfectie

Alleen bevoegd personeel mag de rollator desinfecteren. De rollator kan worden gedesinfecteerd met een desinfectiemiddel dat 70–80 % ethanol bevat. Gebruik geen desinfectiemiddelen die fenol of chloor bevatten.

Periodieke controle

- Controleer of de remmen goed werken. Bijstellen indien nodig.
- Controleer of de wielen heel en onbeschadigd zijn.
- Zorg ervoor dat de rollator schoon is en dat alle bewegende delen goed werken.
- Controleer alle schroefverbindingen en stel deze bij indien nodig.

Reparaties

Afgezien van kleine lakreparaties, het verwisselen van wielen en het bijstellen van de remmen moeten alle

reparaties worden uitgevoerd door bevoegd personeel van uw dealer of het helpcenter.

Voor informatie over reparatie of service kunt u zich wenden tot het dichtstbijzijnde helpcenter.

Opslag

De rollator moet staande worden opgeslagen. De rollator kan buiten worden opgeslagen.

Klap de rollator in voordat u deze vervoert. De rollator moet aan de beide draaghandgrepen worden opgetild en gedragen. Til de rollator nooit op aan de remkabels of de zittinglus.

Technische specificaties

Materiaalbeschrijving

De rollator en de meeste onderdelen zijn vervaardigd van een speciale aluminiumlegering.

Gebruik

De rollator kan zowel binnen als buiten worden gebruikt, op een vlakke en stevige ondergrond.

De rollator is ontwikkeld voor mensen met een verminderde spierkracht, een verminderde beweeglijkheid, een verminderde mobiliteit en een verminderde stabiliteit.

Afvalverwerking

Afval afkomstig van de verpakking en onderdelen van de rollator kunnen behandeld worden als gewoon afval. Dat geldt ook voor de rollator zelf. Het hoofdbestanddeel van de rollator is aluminium, dat gemakkelijk kan worden omgesmolten. Het plastic en het karton dat afkomstig is van de verpakking kan worden hergebruikt.

CE-conformiteit

Dit product voldoet aan de eisen van EU-richtlijn 93/42 EEG voor medische hulpmiddelen. Op basis van de classificatieregels in Bijlage IX bij deze richtlijn wordt het product ingedeeld in klasse I. Deze verklaring van conformiteit is uitgegeven onder de verantwoordelijkheid van Handicare, gebaseerd op Bijlage VII bij deze richtlijn.

Markering

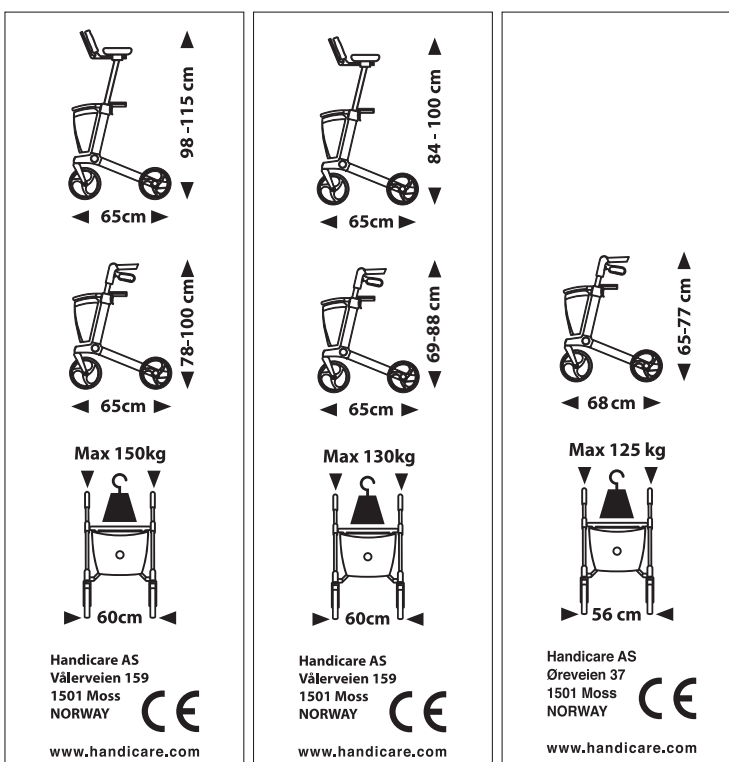
GEMINO

Produced **JAN:2010**



Serial no.: **G-1000000**

www.handicare.com



Gemino 30

Gemino 30M

Gemino 30S

Procedure voor hergebruik

Formulier hergebruik

De rollator is geschikt voor hergebruik

- ☐ Controleer of de remmen goed werken
- ☐ Stel de remmen opnieuw af indien nodig
- ☐ Controleer of de remhendels in de juiste positie staan
- ☐ Maak de remblokjes schoon
- ☐ Maak de remveren schoon
- ☐ Controleer of de wielen heel en onbeschadigd zijn
- ☐ Vervang beschadigde of versleten wielen
- ☐ Controleer of alle bewegende delen goed werken
- ☐ Controleer alle schroefverbindingen en stel deze bij indien nodig
- ☐ Controleer de wielophanging en vervang deze indien nodig
- ☐ Zorg ervoor dat de rollator hygiënisch schoon is

Garantie

Omschrijving: Laswerk/Chassis		
Garantieduur: 5 jaar		
Gedekt	Niet gedekt	
Voor het product geldt een garantie van vijf jaar vanaf de leverdatum. Handicare garandeert dat het product geen gebreken vertoont in materiaal en fabricage, en dat het voldoet aan alle eisen die in de verkoopbrochure staan vermeld. Handicare garandeert gratis reparatie, onderhoud en vervanging van eventuele defecte onderdelen, onder voorwaarde dat deze schade is ontstaan bij normaal gebruik zoals beschreven in de gebruikershandleiding. Alle claims m.b.t. service en vervanging van onderdelen die geacht worden onder de hieronder vermelde beperkte garantie te vallen, moeten binnen 45 dagen schriftelijk bij Handicare worden ingediend om in aanmerking te komen voor vergoeding. Beoordeling van garantieclaims ligt uitsluitend bij Handicare. Herstel kan bestaan uit reparatie, gedeeltelijke of gehele vervanging. De oorspronkelijke garantieperiode wordt niet verlengd na herstel onder garantie.	De hieronder beschreven gevallen zijn niet gedekt (uitsluitingen en beperkingen): Een product dat is aangepast of gewijzigd evenals onderdelen die zijn toegevoegd door anderen dan Handicare of een erkende vertegenwoordiger, vallen niet onder deze garantie. Banden, binnenbanden en bekleding vallen niet onder deze garantie. Schade aan accessoires valt niet onder deze garantie. Een product dat onzorgvuldig is gebruikt of dat gebruikt is in strijd met de richtlijnen in deze gebruikershandleiding, valt niet onder deze garantie. Onvoldoende of ondeugdelijk onderhoud. Uiterlijke veranderingen van onderdelen door gebruik en natuurlijke slijtage vallen niet onder deze garantie. Arbeid, voorrijkosten en verzending Alle schade aan onderdelen die zijn toegevoegd aan het door Handicare geleverde product ten gevolge van het door Handicare geleverde product. En alle schade aan het door Handicare geleverde product ten gevolge van toegevoegde onderdelen. Accu's (gedekt door de standaardgarantie van de acculeverancier). Omstandigheden buiten onze macht (overstroming, brand, etc.).	
Omschrijving	Garantieduur	Voorbeelden
Opties/accessoires	2 jaar (standaard)	Mand, paraplu etc. met uitzondering van service-onderdelen en verbruiksonderdelen.
Service-onderdelen	Standaard Nieuw: 1 jaar vanaf factuurdatum Gerepareerd: 90 dagen vanaf factuurdatum	Remgreep, hoogteverstelling, kabelmantel, etc.
Verbruiksonderdelen	Standaard 40 dagen vanaf factuurdatum	Remblok, remkabel, wielen, zitting, mand en hingsels, lagers, etc.
Gedekt	Niet gedekt	
Herstel van gebreken in materiaal en uitvoering, benodigd om aan de productspecificatie te voldoen. Beoordeling van garantieclaims ligt uitsluitend bij Handicare. Herstel kan bestaan uit reparatie, gedeeltelijke of gehele vervanging. De oorspronkelijke garantieperiode wordt niet verlengd na herstel onder garantie.	De hieronder beschreven gevallen zijn niet gedekt: Een product dat is aangepast of gewijzigd of onderdelen die zijn toegevoegd door anderen dan Handicare Uiterlijke veranderingen van onderdelen door gebruik en natuurlijke slijtage vallen niet onder deze garantie. Arbeid, voorrijkosten en verzending Alle schade aan onderdelen die zijn toegevoegd aan het door Handicare geleverde product ten gevolge van het door Handicare geleverde product. En alle schade aan het door Handicare geleverde product ten gevolge van toegevoegde onderdelen. Alle gebruik van het product anders dan de aanwijzingen in de verkoopbrochure of anders dan normaal gebruik dat verwacht mag worden van een zorgvuldige gebruiker (bijvoorbeeld misbruik, oneigenlijk gebruik of nalatigheid). Onvoldoende of ondeugdelijk onderhoud. Accu's (gedekt door de standaardgarantie van de acculeverancier). Omstandigheden buiten onze macht (overstroming, brand, etc.).	

Innhold

Når du mottar Gemino	44
Bruk av rullatoren	45
Innstilling av rullatoren.....	45
Sikkerhet	46
Vedlikehold	46
Merking	47
Rutiner ved gjenbruk.....	47
Tekniske spesifikasjoner	47
Garanti	48

Gratulerer med valg av ny rullator

Kvalitet og funksjon er nøkkelbegrep for alle Handicare produkter.

Vi er meget interessert i tilbakemelding fra deg om dine erfaringer med rullatoren. På denne måten kan vi få et enda bedre produkt.

For din egen sikkerhet, og for å få best mulig utbytte av mulighetene i din nye rullator, anbefaler vi at du leser denne brukerhåndboken nøye før du tar i bruk rullatoren.

Kort om Handicare Gemino

Handicare Gemino er beregnet for både innendørs og utendørs bruk. Justeringsmulighetene er gode og enkle slik at Handicare Gemino lett tilpasses den enkelte bruker. Handicare Gemino er utstyrt med stabile hjul som triller lett og bremses som er enkle å håndtere.

Handicare Gemino er sammenleggbar for enklere transport. Den står oppreist når den er sammenfoldet slik at den også kan brukes til støtte når den er sammenslått.

Når du mottar Gemino

Montering **1**

Standard blir rullatoren levert komplett. Det eneste du trenger å gjøre er å:

- Folde ut rullatoren
- Stille inn riktig høyde på kjørehåndtakene
- Sette på eventuelt tilbehør

Emballasje

Lever emballasje til egnet mottakssted. Plast og kartong i forbindelse med emballasje kan resirkuleres.

Advarsel: Innholdet i denne brukerhåndboken er kun ment som informasjon. Denne informasjonen kan endres uten forvarsel og må derfor ikke oppfattes som forpliktelser fra Handicare Produksjon AS. Handicare Produksjon AS påtar seg intet ansvar, juridisk eller økonomisk, for eventuelle feil eller unøyaktigheter som kan finnes i denne brukerhåndboken. Alle produktene som er nevnt i denne brukerhåndboken, er registrerte varemerker og kan ikke benyttes i andre sammenhenger uten samtykke fra Handicare Produksjon AS.

Bruk av rullatoren

Bremser 2

Kontroller alltid at bremsene virker før hver dags bruk.

- For å bremse rullatoren når du kjører, kan du klemme inn bremsehåndtaket litt for å redusere farten.
- Ikke kjør rullatoren når bremsen står i låst posisjon. Hvis du kjører/skyver rullatoren med makt når bremsen er helt eller delvis låst, medfører det slitasje på dekk og brems som igjen kan føre til dårlige bremseegenskaper.
- Ikke benytt rullatoren hvis bremsene er defekte.

Parkeringsbrems 2

- Skyv bremsehåndtaket ned for å aktivere parkeringsbremsen. Du merker et lite klikk når parkeringsbremsen er aktivert.
- Klem bremsehåndtaket opp for å oppheve parkeringsbremsen.



Benytt alltid parkeringsbremsen når du stopper eller parkerer rullatoren.



Benytt alltid parkeringsbremsen når du skal sitte på setet.

Sete 3

- Påse at parkeringsbremsen er på før du setter deg.
- Sitt alltid med ryggen mot kjøreretningen.
- Ryggreim for bedre støtte kan kjøpes som tilbehør.

Å gå med rullator 4

Riktig støtte og trygg gange oppnår du best ved å gå oppreist med rullatoren nær kroppen, holde baken inn og se framover.



Ikke skyv rullatoren langt foran kroppen. Det kan føre til fall og feilbelastninger.

Forsering av hindre, vippestuss 5

Tråkk på vippestussen for å vippe forhjulene på rullatoren opp når du skal forsure fortauskanter, terskler eller andre hindringer.

Kantavviser 6

Gemino er utstyrt med kantavviser **A** som hindrer bakhjulet i å bli hengende fast på utstikkende hindringer som dørkarmen og hjørner.

Folde sammen rullatoren 7

Rullatoren låser automatisk i helt sammenslått posisjon.

- Trekk i stroppen **A** for å folde sammen rullatoren.
- Ta tak i kjørehåndtakene og skyv rullatoren sammen. Når rullatoren er helt sammenfoldet, går den i lås og du merker et lite klikk.



Vær oppmerksom på klemfare ved utfolding og sammenfolding av rullatoren.

Folde ut rullatoren 7

Rullatoren låser automatisk i helt utslått posisjon.

- Dra kjørehåndtakene fra hverandre.
- Press sidestagene ned til du merker et lite klikk i helt utfoldet posisjon.
- Forsikre deg om at rullatoren er i låst posisjon før du benytter den.

Løfte og bære rullatoren 7

Løftehåndtakene er best tilgjengelig når rullatoren er sammenfoldet.

- Løft rullatoren sammenfoldet, dette gir den beste måten og løfte på og best balanse i forhold til vekt og løftehåndtak.

Høyde på kjørehåndtak 8

For å oppnå riktig kjørestilling og unngå feilbelastning, må kjørehåndtakene stilles inn slik at brukeren går oppreist inntil rullatoren og ikke trenger krumme ryggen ved kjøring.

- Løft hendelen.
- Dra- eller skyv kjørehåndtaket til riktig høyde.
- Slipp hendelen. Kjørehåndtaket blir automatisk låst i riktig høyde.

Innstilling av rullatoren

Memoryfunksjon for riktig høyde på kjørehåndtaket 9

Memoryfunksjonen gjør at du raskt kan stille kjørehåndtaket tilbake til riktig høyde hvis høyden er endret ved transport eller lignende.

- Før du kan sette memoryfunksjonen, må du finne hva som er riktig høyde på kjørehåndtaket
- Skru ut skruen **A**, benytt en 3 mm unbrakonøkkel.
- Løft av kjørehåndtaket.
- Vri memorybrikken **B** 90° og trekk den rett ut.
- Plasser brikken i ønsket høyde. - Nå kan ikke kjørehåndtaket stilles høyere enn punktet memorybrikken er satt, men du kan fremdeles skyve det helt ned ved transport.
- Klem hendelen for høydejustering **C** godt sammen når du setter kjørehåndtaket på plass.
- Skru til skruen **A** igjen.

Innstilling og justering av brems 10

Bremsene skal være justert slik at de tar likt på hvert hjul. Avstanden mellom bremsekloss og brems skal være ca 2 mm. Når parkeringsbremsen er på, skal bremseklossen ikke presses inn i hjulets gummi, da dette kan ødelegge hjulet.

- Løsne låsemutteren **A**.
- Juster bremsen ved skru kabelstremmeren **B** inn- eller utover.
- Test bremsene ved å snurre hjulet og klemme inn bremsehåndtakene. Hjulene skal trille lett.

Sikkerhet

- Kontroller alltid at bremsene fungerer før bruk.
- Forsikre deg om at rullatoren er i låst posisjon før du benytter den.
- Benytt alltid parkeringsbremsene ved stopp eller parkering.
- Sørg for at rullatoren er stilt inn i riktig høyde for å unngå feilbelastninger og fall. Ikke skyv rullatoren langt foran kroppen.
- Vær oppmerksom på eventuell klemfare, unngå å få fingrene mellom bevegelige deler på rullatoren. Vær spesielt oppmerksom ved sammenfolding og utfolding av rullatoren.
- Brukere må ferdes blant gående trafikanter, ikke på veier eller trafikkerte gater. Benytt reflekser ved utendørs bruk.
- Ikke benytt rullatoren til annet enn tiltenkt bruk, den må ikke benyttes til transport av personer eller tung last.
- Vær oppmerksom der det er barn i nærheten. Ikke la barn leke med rullatoren.
- Maksimal brukervekt for rullatoren er:
150 kg Gemino 30
130 kg Gemino 30 M
125 kg Gemino 30 S
- Maksimal vekt i kurven er 5 kg.
- Du bør jevnlig, visuelt inspisere rullatoren, for å forsikre deg om at alle skruer, bolter og andre festeanordninger er forsvarlig festet.
- Unngå å gjøre modifiseringer og ombygginger av rullatoren som kan påvirke sikkerheten som er innebygget i rullatorens konstruksjon.
- Ikke benytt rullatoren hvis den har skader eller er ødelagt på annen måte.
- Benytt kun tilbehør som er godkjent av Handicare

Vedlikehold

Vedlikehold som er nevnt i dette avsnittet kan utføres av brukeren. Vedlikeholdsarbeid utover dette bør foretas av kvalifisert personale i din kommune.

Vask av rammen

Rammen bør vaskes med mildt såpevann regelmessig. Dersom rammen er veldig skitten kan avfettingsmiddel brukes. Rammen kan eventuelt spyles med høytrykksspyler. Forsøk da å unngå direkte spyling mot kulelagre. Tørk rullatoren godt etter vasking eller når den har vært kjørt ute i regnvær. Hvis avfettingsmiddel er brukt bør bevegelige deler smøres opp igjen.

Rengjøring av bremses

Rengjør jevnlig bremsekloss og bremsefjær.

Rengjøring av kurven

Kurven kan tas av og vaskes separat, håndvask 40°.

Forhold som kan være skadelig for rullatoren

Rullatoren bør ikke anvendes ved temperaturer under -35°C eller over 60°. Det stilles ingen krav i forbindelse med luftfuktighet og lufttrykk. Ved lagring stilles ingen krav utover dette.

Skruer og muttere

Skruer og muttere kan løsne noe over tid. Husk derfor å kontrollere, eventuelt ettertrekke, disse med jevne mellomrom. Skruesikring, for eksempel Blå Locktite, nr 243, kan benyttes.

Dersom låsemuttere har vært demontert mister de noe av låseevnen, og bør byttes ut.

Låsemekanisme

Dersom låsemekanismen for folding/utfolding går tungt etter en tid anbefaler vi at kontaktflatene smøres med Vaseline.

Desinfeksjon

Desinfeksjon skal kun utføres av kvalifisert personale. Rullatoren kan desinfiseres med desinfeksjonsmiddel som inneholder 70-80% etanol. Ikke benytt klor- og fenolholdige desinfeksjonsmidler.

Jevnlig ettersyn

- Sjekk at bremsen fungerer korrekt. Etterjusteres dersom nødvendig.
- Sjekk at hjulene er hele, og at de ikke har noen skader.
- Sørg for at rullatoren er ren, og at alle bevegelige deler fungerer.
- Kontroller og eventuelt etterjuster skrudde forbindelser.

Reparasjoner

Utover mindre lakkreparasjoner, bytte av hjul og innstilling av bremses må alle reparasjoner foretas av kvalifisert personale hos leverandøren i din kommune eller på hjelpemiddelsentralen.

For informasjon om reparasjoner eller service, henvend deg til servicepersonell i din kommune.

Oppbevaring

Oppbevar rullatoren stående. Rullatoren kan oppbevares utendørs

Transport

Legg sammen rullatoren før den skal transporteres. Rullatoren skal løftes/bæres i samlede løftehåndtak.

Løft aldri rullatoren i bremsewirer eller setestropp.

Merking

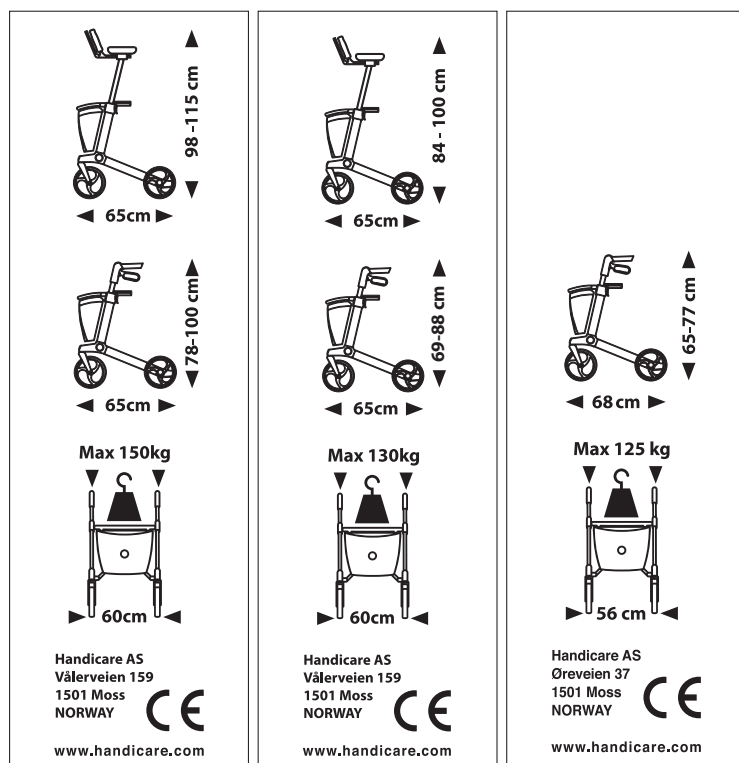
GEMINO

Produced **JAN:2010**



Serial no.: **G-1000000**

www.handicare.com



Gemino 30

Gemino 30M

Gemino 30S

Tekniske spesifikasjoner

Materialbeskrivelse

Rullatoren med de fleste detaljer er utført i en spesiallegering av aluminium.

Bruksområder

Rullatoren er beregnet for både innen- og utendørsbruk på flatt og fast underlag.

Rullatoren er utviklet for personer med redusert muskelkraft, redusert bevegelighet, redusert mobilitet og redusert stabilitet.

Avfallshåndtering

Avfall i forbindelse med emballasje, deler til rullatoren samt selve rullatoren, kan behandles som alminnelig avfall. Hovedbestanddelen i rullatoren er aluminium, og har gode omsmeltingsmuligheter. Plast og kartong i forbindelse med emballasje kan resirkuleres.

Rutiner ved gjenbruk

Gjenbruksskjema

Rullatoren er egnet for gjenbruk

- ☐ Sjekk at bremsen fungerer korrekt
- ☐ Etterjuster bremsene dersom nødvendig
- ☐ Sjekk at bremsehendlene står i riktig posisjon
- ☐ Rengjør bremseklossene
- ☐ Rengjør bremsefjærene
- ☐ Sjekk at hjulene er hele, og at de ikke har noen skader
- ☐ Skift skadede eller slitte hjul
- ☐ Sjekk at alle bevegelige deler fungerer
- ☐ Kontroller og eventuelt etterjuster skrudde forbindelser
- ☐ Kontroller hjuloppheng og bytt om nødvendig
- ☐ Påse at rullatoren er hygienisk ren

Garanti

Beskrivelse: Ramme		
Garantiperiode: 5 år		
Dekket	Ikke dekket	
5-års garanti er gyldig fra leveringsdato. Handicare garanterer at produktet ikke har noen defekter med hensyn til materiale og design, og at det fyller alle krav beskrevet i salgsbrosjyren. Handicare garanterer gratis reparasjon, vedlikehold og bytte av defekte deler, forutsatt at skaden oppstod ved normal bruk som beskrevet i brukermanualen. All bytte av deler, service og krav som er stilt under den følgende begrensede garanti må stiles skriftlig til Handicare AS innen 45 dager etter at det oppstod, for at kompensasjon skal være berettiget. Garantiutførelsen utføres eksklusivt av Handicare Korrigerings tiltak kan enten være reparasjon eller bytte av deler eller produkt. Garantiperioden vil ikke bli forlenget etter korrigerings tiltak.	Situasjoner nevnt nedenfor er ikke dekket Utstyr/deler som er justert, modifisert eller påmontert av andre enn Handicare eller en autorisert Handicare representant. Dekk, slanger og tekstiler. Skader på tilbehør. Utstyr som ikke er behandlet med varsomhet, eller som er brukt på en måte som ikke samsvarer med retningslinjene i brukermanualen. Mangel på, eller ufullstendig vedlikehold Kosmetiske endringer over tid, som resultat av bruk Arbeidskostnad og transport. Enhver skade på utstyr som er påmontert produkt fra Handicare, forårsaket av produkt fra Handicare. Enhver skade på produkt fra Handicare som er forårsaket av påmontert utstyr Hendelser utenfor vår kontroll (Force majeure)	
Beskrivelse	Garantiperiode	Eksempler
Tilbehør	2 år (standard)	Kurv, paraply etc. som ikke er servicedel eller forbruksdel.
Servicedeler	Standard Ny: 1 år etter faktura Reparert: 90 dager etter faktura	Bremsehåndtak, høydejustering, wirestrømpe osv.
Forbruksdeler	Standard 40 dager etter faktura	Bremsekloss, bremsewire, hjul, sete, veskehåndtak, lager osv.
Dekket	Ikke dekket	
Materialfeil, feil i utførelse som krever korreksjon for å ivareta produktets egenskaper. Defects in materials and workmanship requiring corrective action to maintain product's specification. Garantiutførelsen settes eksklusivt av Handicare Korrigerings tiltak kan enten være reparasjon eller bytte av deler eller produkt. Garantiperioden vil ikke bli forlenget etter korrigerings tiltak.	Situasjoner nevnt nedenfor er ikke dekket Utstyr/deler som er justert, modifisert eller påmontert av andre enn Handicare. Kosmetiske endringer over tid, som resultat av bruk. Arbeidskostnad og transport.. Enhver skade på utstyr som er påmontert produkt fra Handicare, forårsaket av produktet fra Handicare. Enhver skade på produkt fra Handicare som er forårsaket av det påmonterte utstyret. Enhver bruk av utstyret utover retningslinjer publisert i Handicares salgsbrosjyre, eller utover normal bruk (misbruk eller vannskjøtsel). Mangel på, eller ufullstendig vedlikehold. Hendelser utenfor vår kontroll (Force majeure).	

Innehåll

När du tar emot Gemino	49
Så använder du rollatorn	50
Att ställa in rollatorn.....	50
Säkerhet	51
Underhåll	51
Märkning	52
Rekonditionerings anvisning.....	52
Tekniska specifikationer	52
Garanti	53

Vi gratulerar till din nya rollator!

Hög kvalitet och god funktionalitet är nyckelbegrepp för alla produkter från Handicare.

Du får gärna komma med synpunkter om din erfarenhet av rollatorn, om du tycker att vi kan förbättra något hos den. På så sätt kan vi ta fram ännu bättre produkter framöver.

För din egen säkerhet och för att få ut så mycket som möjligt av din nya rollator, rekommenderar vi att du läser denna användarmanual noga innan du börjar använda rollatorn.

Kort om Handicare Gemino

Handicare Gemino är avsedd för användning både inomhus och utomhus. Du kan göra många justeringar och de är enkla att göra, vilket bidrar till att Handicare Gemino enkelt och snabbt kan anpassas efter varje användares enskilda behov. Handicare Gemino är utrustad med stadiga hjul som rullar lätt, och effektiva bromsar som är enkla att hantera.

Handicare Gemino kan fällas ihop, så att den blir lättare att transportera. Den står upprest även när den är hopfäld och kan därför användas som stöd även i detta läge.

När du tar emot Gemino

Montering *Figur 1*

Rollatorn levereras komplett som standard. Det enda du behöver göra är att:

- Fälla ut rollatorn
- Ställa in korrekt höjd för körhandtaget
- Montera eventuella tillbehör

Förpackningsmaterial

Lämna emballaget på en återvinningsstation. Plasten och kartongen i förpackningsmaterialet kan återvinnas.

Varning: Innehållet i denna användarmanual är endast avsedd för information. Denna information kan ändras utan föregående meddelande och är därför inte att betrakta som utfästelser från Handicare. Handicare friskriver sig från allt ansvar, juridiskt och ekonomiskt, vad gäller eventuella fel eller brister i denna användarmanual. Alla produkter som nämns i denna användarmanual är registrerade varumärken och kan inte användas i andra sammanhang utan godkännande från Handicare.

Så använder du rollatorn

Körbroms 2

Kontrollera att bromsarna fungerar varje gång du ska använda rollatorn.

- För att bromsa rollatorn när du kör håller du in handbromsarna lite, så att rollatorn börjar sakta ner.
- Kör inte rollatorn när bromsen är i låst läge. Om du forcerar rollatorn framåt när bromsen är helt eller delvis låst, leder det till onödigt slitage på däck och bromsar, vilket i sin tur kan medföra försämrade bromsegenskaper.
- Använd aldrig rollatorn om inte bromsarna fungerar felfritt.
- Skjut bromshandtaget nedåt för att lägga i parkeringsbromsen. Du märker att parkeringsbromsen aktiverats genom ett litet klickljud.
- Fäll bromshandtaget uppåt igen för att släppa på parkeringsbromsen.

 Använd alltid parkeringsbromsen när du stannar eller parkerar rollatorn.

 Använd alltid parkeringsbromsen när du ska sitta på rollatorns sits.

Sits 3

- Kontrollera alltid att du lagt i parkeringsbromsen innan du sätter dig.
- Sitt alltid med ryggen mot körriktningen.
- Ryggrem för utökat stöd kan köpas separat som tillbehör.

Att gå med rollator 4

För att få bästa möjliga stöd när du går med rollatorn bör du gå utan att böja dig framåt, ha rollatorn nära kroppen, hålla in rumpan och titta framåt.

 Skjut inte rollatorn långt framför dig. Det kan leda till att du faller omkull eller felbelastar.

Ta dig över hinder med vippfunktionen 5

Tryck ner foten på tramppröret för att vippa de främre hjulen när du ska ta dig över trösklar och andra hinder.

Kantskydd 6

Gemino är utrustad med kantskydd **A** som förhindrar att bakhjulen fastnar mot utskjutande hinder som dörrkarmar och hörn.

Så fäller du ihop rollatorn 7

Rollatorn låses automatiskt när den når läget fullt hopfälld.

- Dra stropen uppåt **A** för att fälla ihop rollatorn. När du hör ett klickljud har rollatorn låsts i hopfällt läge.

 Var försiktig så att du inte klämmer fingrarna när du fäller ut respektive fäller ihop rollatorn.

Så fäller du ut rollatorn 7

Rollatorn låses automatiskt när den når utfällt läge.

- För isär körhandtagen. Tryck ned sidostöden på sitsen tills du hör ett litet klick i helt utfälld position.
- Försäkra dig alltid om att rollatorn är i låst läge innan du börjar använda den.

Bärhandtagen 7

Bärhandtagen är lättast att komma åt när rollatorn är hopfälld.

- För att lyfta rollatorn så bekvämt som möjligt bör du se till att den alltid är i hopfällt skick när du ska bära den; det ger bästa möjliga balans med avseende på vikt och bärhandtagens position.

Att ställa in rollatorn

Höjd på körhandtaget 8

För att få rätt höjd på körhandtagen och undvika felbelastning ska höjden ställas in så att användaren kan gå rak i kroppen intill rollatorn och inte behöver gå framåtlutad.

- Lyft på spaken.
- Dra eller skjut körhandtaget till lagom höjd.
- Släpp spaken. Körhandtaget låses automatiskt i korrekt höjd.

Minnesfunktion för korrekt höjd på körhandtaget 9

Minnesfunktionen gör att du snabbt kan ställa in körhandtagets korrekta höjd om den ändrats under en transport eller liknande.

- Innan du ställer in minnesfunktionen bör du prova dig fram till den höjd på körhandtaget som passar dig bäst.
- Lossa skruven **A** med en 3 mm insexnyckel.
- Lyft körhandtaget.
- Vrid minnesbrickan **B** 90° och dra ut den.
- Placera brickan i önskad höjd. – Nu kan inte körhandtaget ställas in högre än den punkt där du satt minnesbrickan, men du kan fortfarande skjuta ner det helt vid transport.
- Håll in spärren för höjdjustering **C** ordentligt när du sätter körhandtaget på plats.
- Skruva åt skruven **A** igen.

Inställning av bromsarna 10

Bromsarna ska vara justerade så att de bromsar lika mycket på varje hjul. Avståndet mellan bromskloss och broms ska vara ca 2 mm. När du lagt i parkeringsbromsen ska bromsklossen inte pressas in i däckets gummi, eftersom det kan förstöra däckets.

- Lossa låsmuttern **A**.
- Du justerar bromsen genom att skruva på kabelns spännskruv **B**.
- Testa bromsarna genom att sätta hjulet i rotation och hålla in handbromsarnas handtag. Hjulen ska snurra lätt.

Säkerhet

- Kontrollera alltid att bromsarna fungerar före användning.
- Försäkra dig om att rollatorn är i låst läge innan du börjar använda den.
- Använd alltid parkeringsbromsarna när du stannar eller parkerar.
- Se till att alltid ha korrekt höjd inställd på rollatorn för att undvika felbelastning och inte riskera att falla omkull. Skjut inte rollatorn långt framför kroppen.
- Var uppmärksam på eventuell klämrisk; undvik att ha fingrarna mellan rollatorns rörliga delar. Var särskilt försiktig när du fäller ihop eller fäller ut rollatorn.
- Använd rollatorn på gångvägar och bland andra fotgängare, men inte ute på vägar eller trafikerade gator. Bär reflex när du använder rollatorn utomhus.
- Använd inte rollatorn till annat än det som den är avsedd för; den ska till exempel inte användas för att transportera personer eller tung last.
- Var särskilt uppmärksam om det finns barn i närheten. Låt inte barn leka med rollatorn.
- Maximal användarvikt för rollatorn är:
150 kg Gemino 30
130 kg Gemino 30 M
125 kg Gemino 30 S
- Maximal vikt i korgen är 5 kg.
- Du bör med jämna mellanrum se efter att alla skruvar, bultar och andra fästanordningar sitter ordentligt.
- Bygg inte om eller modifiera rollatorn på något sätt som kan påverka den inbyggda säkerheten i rollatorn.
- Använd inte rollatorn om den är skadad eller på annat sätt defekt.
- Använd endast de tillbehör som är godkända av Handicare

Underhåll

De underhållsåtgärder som beskrivs i det här avsnittet kan utföras av användaren. Underhåll utöver detta bör utföras av behörig personal hos leverantören i din kommun eller på en hjälpmedelscentral. För information om reparation eller service, vänd dig till hjälpmedelscentralen närmast dig.

Att tvätta rollatorramen

Ramen bör tvättas regelbundet med mild tvål/vatten. Om ramen är mycket smutsig kan avfettningsmedel användas. Ramen kan eventuellt också spolras med högtryckstvätt. Undvik i så fall att spola direkt mot kullagren. Torka av rollatorn efter varje tvätt och när den körts i regnväder. Om avfettningsmedel använts bör de rörliga delarna smörjas.

Rengöring av bromsarna

Rengör bromsklossarna och bromsfjädern regelbundet.

Rengöring av korgen

Korgen kan tas loss och tvättas separat, handtvätt 40°.

Omständigheter som kan skada rollatorn

Rollatorn bör inte användas vid temperaturer under -35°C eller över 60°. Den kan dock användas oberoende av luftfuktighet och lufttryck. Vid långtidsförvaring ställs inga krav utöver dessa.

Skruvar och muttrar

Skruvar och muttrar kan med tiden börja sitta löst. Tänk därför på att regelbundet kontrollera och vid behov efterdra skruvar och muttrar. Du kan även säkra dem med hjälp av gänglim, till exempel Blå Locktite nr 243. Om låsmuttrarna demonterats mister de en del av sin låskapacitet och bör bytas ut.

Låsmekanism

Om låsmekanismen för ihop/utfällning går tungt efter en tid rekommenderar vi att kontaktytorna smöjs med Vaseline eller liknande.

Desinfektion

Desinfektion ska enbart utföras av behörig personal. Rollatorn kan desinficeras med desinfektionsmedel som innehåller 70–80 % etanol. Använd inte desinfektionsmedel som innehåller klor eller fenol.

Underhåll

- Kontrollera att bromsarna fungerar som de ska. Efterjustera vid behov.
- Kontrollera att hjulen är hela och utan skador.
- Håll rollatorn ren och se till att alla rörliga delar fungerar.
- Kontrollera alla skruvar och skruva åt dem vid behov.

Reparationer

Utöver mindre lackreparationer, hjulbyten och bromsinställning ska alla reparationer utföras av behörig personal hos leverantören i din kommun eller på hjälpmedelscentralen.

För information om reparationer eller service, vänd dig till hjälpmedelscentralen närmast dig.

Förvara rollatorn stående. Rollatorn kan förvaras utomhus

Transport

Fäll ihop rollatorn innan den ska transporteras. Rollatorn ska lyftas/bäras i sammanhållna bärhandtag.

Använd aldrig bromsvajern eller sätesstroppen för att lyfta rollatorn.

Märkning

GEMINO

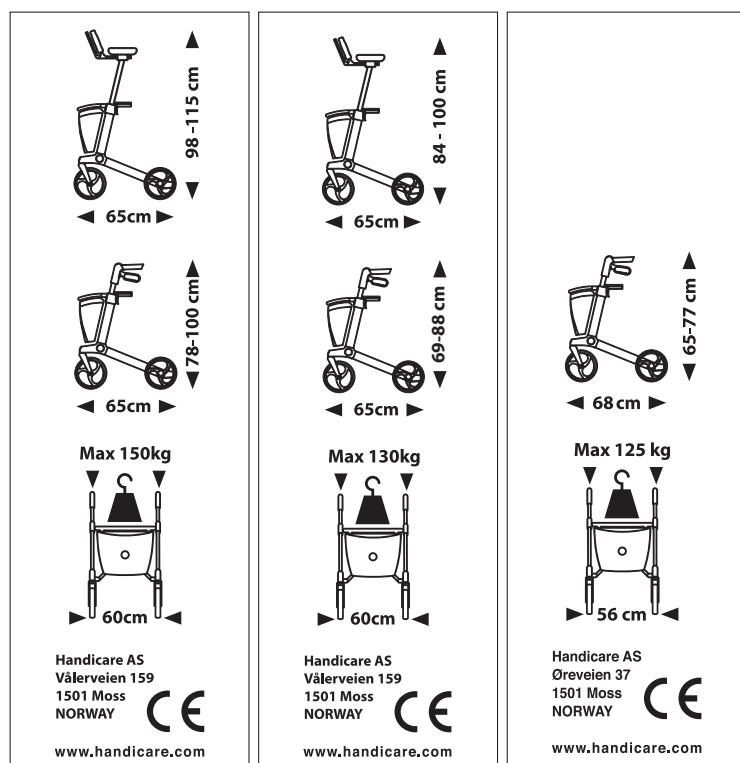
Produced **JAN:2010**



handicare

Serial no.: **G-1000000**

www.handicare.com



Gemino 30

Gemino 30M

Gemino 30S

Tekniska specifikationer

Materialbeskrivning

Rollatorn är liksom de flesta detaljerna på densamma tillverkade i en speciallegering av aluminium.

Användningsområden

Rollatorn kan användas på plant och fast underlag både inomhus och ute. Rollatorn har tagits fram för personer med reducerad muskelkraft, rörlighet och mobilitet och/eller med balanssvårigheter.

Avfallshantering

Förpackningsmaterial, rollatorns delar och själva rollatorn kan alla kasseras som allmänt avfall. Rollatorn består huvudsakligen av aluminium, som kan omsmältas och användas på nytt. Plast och kartongmaterialet i förpackningsmaterialet är återvinningsbart.

CE-märkning

Produkten uppfyller kraven i EU:s direktiv 93/42 EEG för medicintekniska produkter. I enlighet med klassificeringsreglerna i Bilaga IX till detta direktiv tillhör produkten klass I. Försäkran om överensstämmelse har Handicare AS gjort under eget ansvar, utifrån Bilaga VII i det nämnda direktivet.

Rekonditionerings anvisning

Checklista

Rollatorn kan återanvändas

- ☐ Kontrollera att bromsarna fungerar korrekt
- ☐ Efterjustera bromsarna vid behov
- ☐ Kontrollera att handbromsarna står i korrekt position
- ☐ Rengör bromsklossarna
- ☐ Rengör bromsfjädrarna
- ☐ Kontrollera att hjulen är hela och inte är skadade
- ☐ Byt ut skadade eller utslitna hjul
- ☐ Kontrollera att alla rörliga delar fungerar
- ☐ Kontrollera alla skruvar och skruva åt vid behov
- ☐ Kontrollera hjulupphängning och byt om nödvändigt
- ☐ Se till att rollatorn är hygieniskt ren

Garanti

Beskrivning: Ram		
Garantitiden: 5 år		
Detta täcks av garantin		Detta täcks inte av garantin
Garantin gäller 5 år från leveransdagen. Handicare garanterar att produkten är felfri vad det gäller material och design och att den uppfyller alla krav som beskrivs i broschyren. Handicare garanterar kostnadsfri reparation, underhåll och byte av felaktiga delar förutsatt att skadan uppstått under normal användning som beskrivs i bruksanvisningen. Allt byte av delar, service och reklamationer som ställs under den följande begränsade garantin måste göras skriftligen till Handicare AB, inom 45 dagar efter att felet uppstod, för att kompensation skall vara berättigat. Garantier utförs av Handicare. Korrigerande åtgärder kan vara antingen lagning, byte av delar eller hel produkt. Garantitiden utökas inte efter åtgärden.		Utrustning som är justerad, modifierad eller monterad av annan än Handicare eller annan auktoriserad personal. Däck, slang och textilier Skador på tillbehör Utrustning som inte behandlats varsamt eller som används på ett sätt som ej stämmer överens med riktlinjerna i bruksanvisningen. Skador som uppstått på grund av brist på eller felaktigt underhåll. Kosmetiska förändringar över tid som är ett resultat av normalt slitage. Arbetskostnad och transport. Alla skador som uppstår på utrustning som monterats på Handicares produkt som förorsakats av Handicares produkt. Alla skador som uppstår på Handicares produkt som förorsakats av påmonterad utrustning. Händelser utanför vår kontroll (Force majeure)
Beskrivning	Garantitiden	Exempel
Alternativ/tillbehör	2 år (standard)	Korg, paraply mm. vilka inte är service delar eller förbruknings delar.
Service delar	Standard Ny: 1 år efter leverans Reparert: 90 dagar efter leverans	Bromshandtag, höjdjustering, vajer hölje mm.
Förbruknings delar	Standard 40 dagar efter leverans	Bromsklots, bromsvajer, hjul, sits, korg, handtag, lager mm.
Detta täcks av garantin		Detta täcks inte av garantin
Felaktigheter i material och funktion som kräver förbättrande åtgärder för att bibehålla produktens kvalitet och funktion. Garantin är uteslutande upp till Handicares gottfinnande. Åtgärder kan antingen vara lagning, ersättning eller återställande. Efter åtgärden utökas inte den ursprungliga garantitiden.		Utrustning som förändrats eller artiklar som ej monterats av Handicare. Kosmetiska förändringar över tid som ett resultat av användning. Arbetskostnad och transport. Skada på artiklar påmonterade på Produkt från Handicare orskat av produkten från Handicare. Skada på produkt från Handicare orsakad av påmonterad produkt. Skad som uppstått vid annan användning än det som står i Handicares produktinformation eller utöver normalt bruk (missbruk eller vanvård). Uteblivet eller felaktigt underhåll. Händelser utanför vår kontroll (Force majeure).



MB4100
A-August 2012



handicare

www.handicare.com